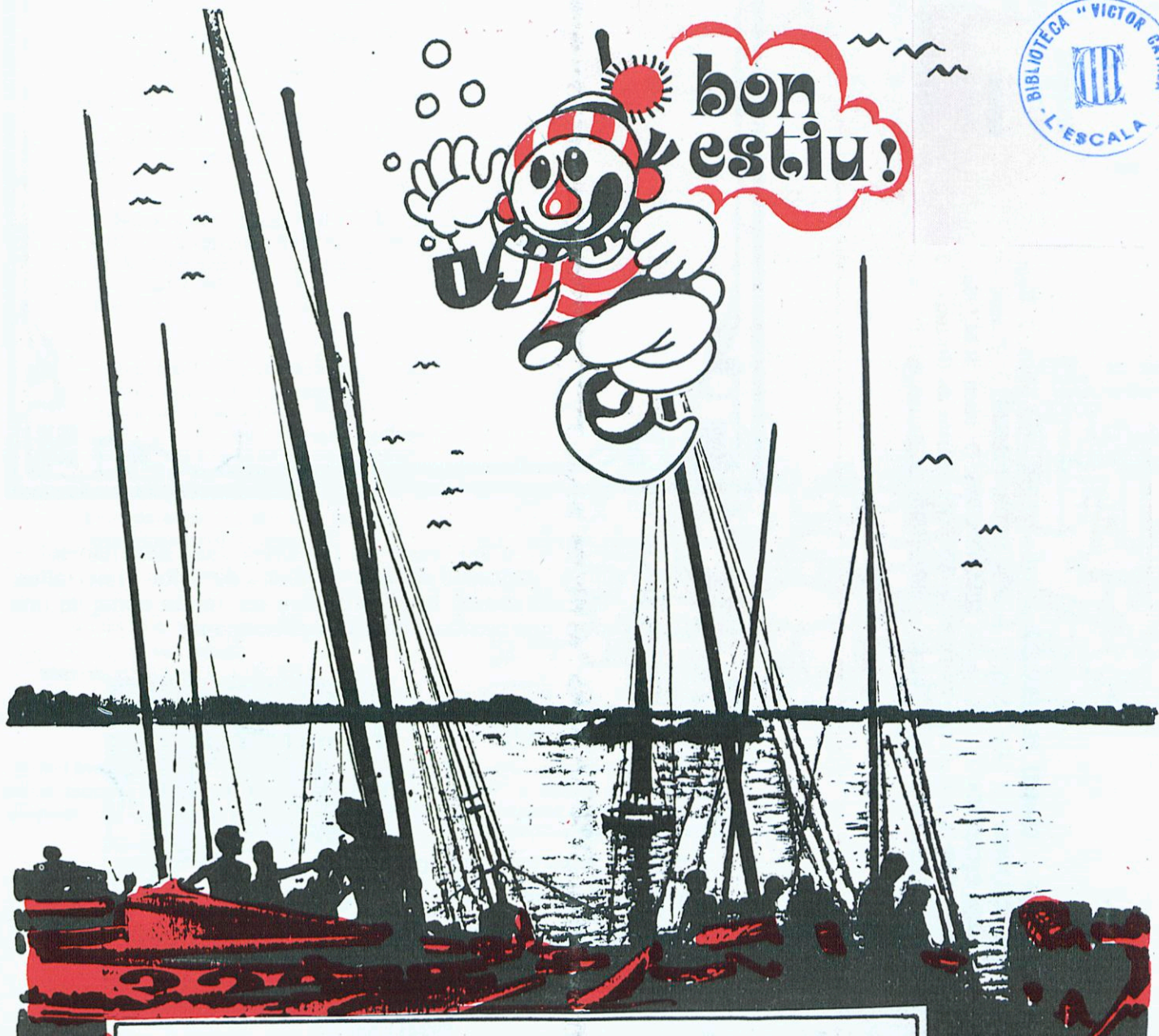


l'escala

BUTLLETÍ CULTURAL I INFORMATIU
Núm. 74

JULIOL 1986



CONVERSA AMB... Francesc Poch, «PANXO»

Sumari

BÚSTIA · INFORMACIÓ · FULL OBERT · HISSANT LA
PLOMA · CULTURA · LECTURA · VIDA ESCALENCA ·
NOTICIARI LOCAL · ESPORT I LLEURE · DE MÉS I DE MEYNS · UN XIC DE
TOT · FULL INFANTIL · ANNA · FOTOGRAFIA ANTIGA DE L'ESCALA ·
FOTOGRAFIA DE QUAN ÉREM INFANTS, etc., etc.

REDACCIÓ

COORDINACIÓ: F.X. Vila Mitjà, J. Boix — **CONSELL DE REDACCIÓ:** J. Saderra, F.X. Vila Mitjà, J. Boix, D. Poch, Francesc Targa — **ART I CULTURA:** F.X. Vila Mitjà, J. Boix — **ESPORT I LLEURE:** J. Vilabrú — **NOTICIARI LOCAL:** F. Guanter — **VIDA ESCALENCA:** R. Guanter — **SUBSCRIPCIONS:** D. Poch, R.M.ª Sau, M. Prats, tel. 77 02 04 — **ADMINISTRACIÓ:** J. Piqué, tel. 77 19 60 — **ADREÇA:** Apartat de Correus, 19 L'ESCALA — C.E.R. c/ Garbí, L'ESCALA — **D.L.** Gi / 287-82 — **IMPRESSIÓ:** Gràfiques del Ter, s.a.

BALLESTA

C/ Pintor Joan Massanet, 8

BAMBI

Avda. Ave Maria

LLIBRERIA ROSA

Plaça de les Escoles

ROMAGUERA

C/ del Pont, 24

TROBADORS

Passeig del Mar, 2

C.E.R. L'ESCALA

C/ Garbí

EDITORIAL

EN LA MORT D'UNS JOVES

La mort sempre ha estat una cosa angoixosa. La mort, quan arriba en uns moments en què encara no s'ha recorregut la meitat de la vida, és esgarrifosa, esfereïdora, terrible. I ho és perquè nosaltres, gent del segle XX, capaços d'arribar a la lluna i d'altres efemèrides, ens veiem del tot impotents a l'hora d'enfrontar-nos amb aquest «personatge». Personatge aquest, la mort, recordem-ho, que és l'únic que no fa diferències de cap mena, que tracta a tots per igual i amb qui tots ens hem d'enfrontar, més tard o més d'hora i en el moment més impensat; qui sap si la por ve d'aquí.

Sigui com sigui, nosaltres, gent del segle XX, contents o descontents amb la vida que ens ha tocat viure, diem, com feia el poeta:

»Per això estic tan gelós dels ulls i el rostre
i el cos que m'heu donat, Senyor, i el cor
que sí mou sempre... i temo tant la mort!»

I ens preguntem, com feia el mateix Joan Maragall:

»Si el món ja és tan formós, Senyor, si es mira
amb la pau vostra a dintre de l'ull nostre.
que més ens podeu dar en una altra vida?»

I la pregunta queda en l'aire sense obtenir resposta. Només, si s'és creient, queda un petit consol. És aquest:

«I quan vinga aquella hora de temença
en què s'acluquin aquests ulls humans,
obriu-me'n, Senyor, uns altres de més grans
per contemplar la vostra faç immensa.
Sia'm la mort una major naixença!»

BAN

Es fa saber a totes aquelles persones que generalment o periòdica vagin a l'abocador d'escombraries a dipositar-hi deixalles, passin per l'Ajuntament en hores d'oficina per tal de donar-lis una targeta de control que facilitarà l'entrada a l'abocador.

L'ESCALA, 9 de JULIOL de 1986
L'ALCALDE

EXCURSIÓ A L'ALGUER

Per la segona setmana de setembre, hi ha en projecte un viatge col·lectiu a l'illa de Sardenya, amb estada a l'Alguer, la ciutat de parla catalana, en la qual seran programats diversos actes culturals i des d'on s'organitzaran excursions per visitar els indrets més interessants de l'illa.

SORTIDA: A LA MATINADA DEL DIA 7

TORNADA: EL DIA 15

Preu per persona: 42.000 ptes. Comprèn viatge, pensió completa i excursions en autocar.

Per informació i inscripcions: SERVEI MUNICIPAL DE CATALÀ (Ajuntament)
Dimarts i dijous, de 6 a 9 del vespre.
Places limitades.

BENVOLGUT/S AMIC/S

La cantada de l'himne «Una veu per al món» a la Plaça Víctor Català, el dia 30 d'abril, va ser un acte de gran participació a la nostra Vila. I, això va ser possible, perquè vosaltres, amb la seva interpretació i a una sola veu, cantava-ho aquest poema que sorgí de la conversa que el gran poeta J.V. Foix mantingué amb Lluís Serrahima.

Creiem que l'acte ha tingut ressó arreu del món i que totes les activitats que ha dut a terme el «II CONGRES INTERNACIONAL DE LA LLENGUA CATALANA», han servit per certificar l'unitat de la nostra llengua.

Vosaltres ho heu fet possible, tots plegats hem demostrat que el català neix cada dia una mica més i s'escampa arreu del món, com una llengua forta i nodridora.

Gràcies de nou, amics,

POLITQUERIES

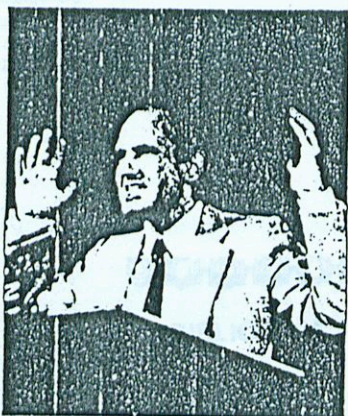
Amb l'evident propòsit d'enlairar el nivell cultural i intel·lectual del jovent del nostre país i seguint la tasca iniciada temps enrera, el Ministeri de Cultura ha programat per l'any vinent: 45 concerts de «rock and roll», dues exposicions de còmics per adults, la setmana nacional del erotisme, un concurs de «breack dance» i un campionat de menjadors de pipes de girasol. Es pot augurar, doncs, a la vista d'una programació tant progressista, que la cota intel·lectual dels nostres joves agafarà uns nivells que deixarà bocabada a tota la galaxia i rodalies dels voltants.

Dintre la campanya «fem creixer els verds» ha tingut molt d'èxit la iniciativa de repartir regadores i sacs d'adob entre els simpatitzants. Es preveu molt de mullader.

Es comenta que són moltíssimes les persones que estan sol·licitant el Gran Trofeu de la Misteriosa Predicció pel polític andalus que va assegurar que «meteremos a Pujol en la càrcel» mesos abans de que el Honorable fos procesat. El construir una capella en el lloc on va pronunciar tan profètiques paraules, ha estat desestimat per excessiu.

0001007

L'altre dia, en vaig pescar un així

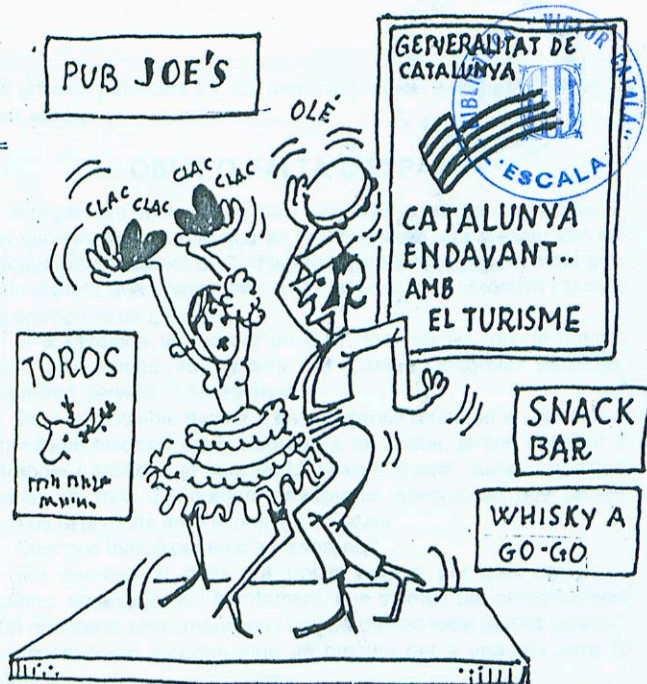


LA GRAN OCASIÓ

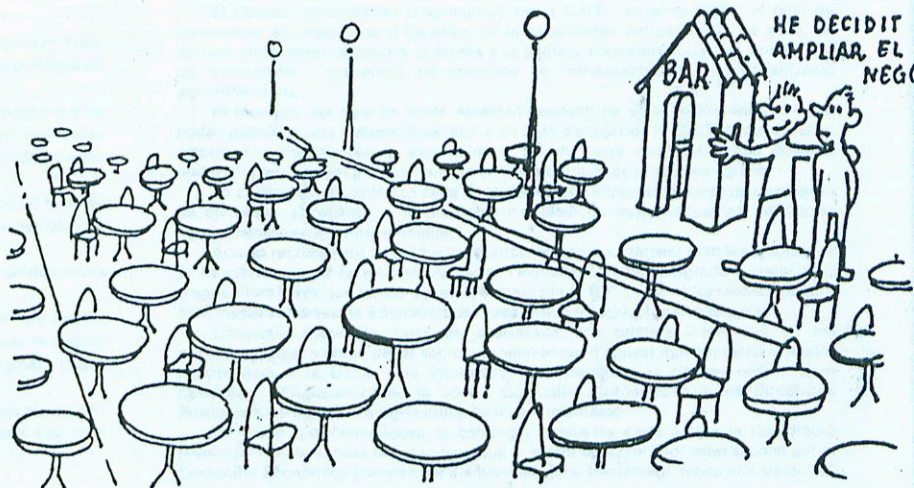
Es lloga un local de 9 metres quadrats al preu de 500.000 ptes. al mes, molt adequat per a muntar-hi qualsevol "xiringuito", bar o comerç d'aquells que apleguen tanta i tanta de gent.

Ens direu que l'espai és molt petit, però això no hi fa res perquè el carrer on es troba situat és prou ample com per posar-hi totes les taules i penjarelles que volqueu; ja que mentre quedi un metre i mig perquè hi passin els cotxes, els vianants i els cotxets de les criatures ja n'hi ha prou.

Creieu-nos. ÉS UNA GANGA !!!



100011



000175



OBLIT O FALTA D'ESPAI?

El dissabte 14 de juny, a les 22 h. em vaig presentar a la sala del C.E.R. per a assistir a la representació de l'obra de teatre «La dama del mar» de Henrik Ibsen. Taquilla tancada i sala oberta, però buida. Què passava? Dues persones van entrar darrera meu; eren dos tècnics que van respondre al meu desconcert dient-me que no em sorprenguéis i que esperés, car la representació tindria lloc. Mitja hora. Erem 15; l'un d'ells se'n va anar tot enfadat perquè no es respectava l'horari. Uns minuts després, en presència de 16 espectadors, es va alçar el teló.

Una obra ben bonica, encara que un xic desueta; una interpretació més que honorable particularment la dels dos personatges centrals; un decorat convencional però correcte; i la sonorització i l'enllumenat, pulcres. Tot això per un xic més d'una dotzena de persones. Confessem que és una llàstima, malaguanyat i que quasi fa plorar.

És sabut que, a part algunes excepcions, és molt sovint que això arriba a l'Escalà.

Ah!, la sessió era gratuïta.

Fa pena!

J.S.R.

A la primera setmana de juliol vaig llegir en el diari «Los Sitios», en el suplement guia turística de l'Alt Empordà una presentació de L'Escalà redactada pel C.I.T. d'aquesta vila el qual, em sembla que hauria d'oferir una imatge més real i sincera, més objectiva i també més promotora de L'Escalà.

Sí a Perelada tinguessin un C.I.T. tant eficaç com el nostre, penso que només es parlaria del Casino, magnífic paisatge, restaurants, serveis... i de més res.

Com és possible evocar L'Escalà sense referir-se en absolut a un producte elaborat aquí, distribuït a tot l'estat, ja ben conegut a l'estranger i associat al nom de L'Escalà?. D'aquí, surten empreses desenes de mils d'etiquetes, promotores silencioses que porten lluny i de fa ja molts anys el nom de L'Escalà.

Crec que també parlen d'anxoves, no?

Em demano si hom pot trobar normal per part del C.I.T. escalenc, emanació de l'Ajuntament, que s'ometi tan olímpicament un fet econòmic prou important i una producció local que va guanyar una denominació d'origen d'un alt prestigi per a una vila com la nostra.

Un escalenc interessat (i molt).

Jonàs Mallart



CARTA D'AGRAÏMENT D'UN SÚBDIT ANGLÈS A LA POLICIA MUNICIPAL DE L'ESCALA.

(Traduït de l'anglès)

A l'Oficina de Turisme d'Espanya a Londres.

Srs: He tornat recentment de l'Escalà (Costa Brava), on sóc propietari d'una caseta. Durant la meua estada allà, vaig deixar oberta, per descuit, la porta principal de la casa.

Uns agents de la Policia Municipal hi van entrar, sospitant que es tractava d'un robatori, i hi van trobar uns documents d'una assegurança del meu gendre, amb qui jo estava dinant. La policia va difondre la matrícula del cotxe al qual feien referència els documents i en qüestió de minuts ens van localitzar en un restaurant.

Ens van acompanyar de tornada a casa, on, feliçment, vam veure que no hi havia hagut cap robatori. He d'afegir que el meu gendre hi tenia una quantitat respectable de diners.

En tot moment van ser amables i cortesos, i més, veient que s'havia produït d'una manera tant banal.

He pensat que us havia d'escriure unes ratlles fent-vos saber com vam quedar impressionats per l'eficàcia, intel·ligència i rapidesa amb què va actuar la policia municipal de l'Escalà per solucionar aquest problema que havia estat originat a causa de la nostra negligència.

Sabem que la policia tot sovint és fortament criticada, però creiem que aquesta és una bona ocasió per fer-ne un merescut elogi que espero que fareu arribar al Cap de la Policia municipal de l'Escalà.

Cordialment vostre.

Dr. P.J.E.

CARTA DEL MINISTRE D'AGRICULTURA, PESCA I ALIMENTACIÓ A L'AJUNTAMENT DE L'ESCALA:

(Traduït del Castellà)

Distingit alcalde:

El Consell de Ministres d'Agricultura de la C.C.E., en el qual tinc el gust de representar els interessos d'Espanya, en la seva reunió del passat 27 de maig, ha aprovat entre altres qüestions referents a la política socioestructural, les condicions de recolzament i subvenció als projectes de comercialització i industrialització agroalimentària.

El Municipi del qual es vostè Alcalde-President, ha estat inclòs entre els que poden accedir a una subvenció de fins a un 35% per part de la C.C.E. per a aquelles empreses agroalimentàries, especialment les de tipus cooperatiu, que desitgin realitzar inversions per a industrialització i transformació de productes agraris.

En conseqüència es tracta de la concessió d'una important subvenció que hauria de contribuir aficàçment a la promoció i creació de noves indústries del sector agroalimentari en el vostre municipi.

Aquest recolzament a la indústria agroalimentària, juntament amb les ajudes que ja funcionen per a la modernització de l'explotació familiar agrària i instal·lació d'agricultors joves que també serien finançats per la C.C.E., constitueixen un conjunt d'instruments adreçats a modernitzar i desenvolupar l'agricultura espanyola.

L'objectiu d'aquesta carta es aportar-vos una primera informació de les possibilitats que s'obren per al sector agroalimentari d'aquest municipi amb la nostra incorporació a la C.C.E. Una informació més detallada la podreu obtenir a la Conselleria d'Agricultura de la vostra Comunitat Autònoma i a les Direccions Provincials del Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació.

Us prego que comuniquem el contingut d'aquesta carta a tota la Corporació Municipal i, amb la meua felicitació perquè el vostre Municipi hagi estat escollit per la Comunitat Econòmica Europea per a aquest especial tractament, rebeu una afectuosa salutació,

CARLOS ROMERO HERRERA
Ministre d'Agricultura, Pesca i Alimentació



BIBLIOTECA PÚBLICA «VÍCTOR CATALÀ»: NOVES ADQUISICIONS

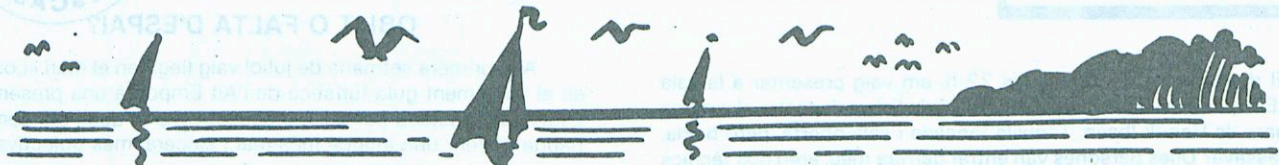
ADULTS:

COLLANGE, Christiane	«Jo, la teva mare»
POLUNIN, Oleg	«Árboles y arbustos de Europa»
MICHEL, Henri	«La Segunda Guerra Mundial»
PISKUNOV, N.	«Cálculo diferencial e integral»
ASIMOV, Isaac	«Breve historia de la Química»
FREUD, Sigmund	«La interpretación de los sueños»
PERELLO, J.; TORTOSA, F.	«Sordomudez»
NIETZSCHE, Friedrich	«La Gaia Ciència»
CARNER, Josep	«Els fruits saborosos»
CASACÚBERTA, J.M. de	
TORRENT I FÀBREGAS, J.	«Epistolari de Jacint Verdaguer»

INFANTILS:

EDELMANN, Heinz	«El Príncep Ring»
ANDERSEN, Hans Christian	«L'Avet»
BRACKEN, Carolyn	«Piloteja tu mateix un submarí»
BRACKEN, Carolyn	«Condueix tu mateix un cotxe»
BALAGUER, Marta;	
GINESTA, Montserrat	«Pau i Pepa fan el pallaso»
BALAGUER, Marta	
GINESTA, Montserrat	«Pau i Pepa i el cavaller Sant Jordi»
	«La Coca fugitiva»
REDING, Raymond	
HUGUES, Françoise	«Eric Castel. La nit al Tibidabo»
PERRAULT, Charles	«La Ventafocs»

LÍDIA SOLÉS I POCH
Auxiliar de la Biblioteca



ESTUDI I SERVEI

ASSESORIA EMPRESARIAL

Carrer del Port, 28 - L'ESCALA - Tel. 77 10 23

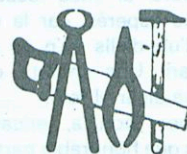
Area laboral i social - Aspectes fiscals de l'empresa
Assessorament jurídic-empresarial - Contabilitats
Gestions de tota mena - Assegurances

JAUME BATLLE PAGÈS

Agent Col·legiat d'Assegurances

FERRETERIA

GUILLOT



PINTURES
I
JARDINERIA



C/ del Mar, 6
Telèfon: 77 04 86

L'ESCALA



DISCOTECA

ACUÀRIUM

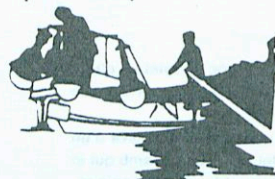
HOTEL - RESTAURANT

L'ESCALA



Hostal «El Roser»

RESTAURANT
especialitat en peixos i mariscs

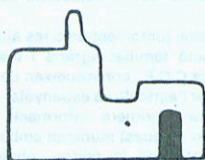


HOSTAL MIRYAM HOSTAL REINA

Complete bathroom / Baño completo
Salle de bains complete / Mit Baderaum
Calefacció Central / Aire acondicionat
Parking Particular / Obert tot l'any

Darrera l'Església, 9
Tels. (972) 770219 / 770977

L'ESCALA
Costa Brava (Girona)



Residencial «FLORA PARK» (PUIG PEDRÓ)

Construcció de vivendes amb jardí i piscina
comunitàries, a partir de:
5.200.000€

condicions de pagament a convenir.
RAFAEL MORENO I GARCIA

Tel. 77 08 71 Port d'en Perris L'ESCALA



RAFAEL MORENO I GARCIA

CONSTRUCTOR D'OBRES
Venda de parcel·les «Jardines del pedró»

Tel. 77 08 71 Port d'en Perris L'ESCALA

AGRUPACIÓ FLEQUERA EMPORDANESA S.A.

Carretera de Viladamat a Palafrugell s/n

Telèfon: 77 00 81 — L'ESCALA

G FINQUES GUANTER

ASSEGURANCES EN GENERAL
GARANTIA D'EFICÀCIA I SÈRIETAT

Avinguda Ave Maria, 7
L'ESCALA

Tel. (972) 77 02 72



EL CINEMA JA TÉ NORANTA ANYS

PREÀMBUL

En ocasió d'haver-se complert (28-12-1985) els noranta anys de l'aparició del Cinematògraf, vull dedicar un petit homenatge a totes aquelles persones que han fet possible aquest gran invent bifurcant el tema en dues direccions, que responen a l'opinió que jo en tinc.

EMBADALIMENT

El moment esperat arriba quan de la mitja llum es passa a l'obscuritat. És el moment de les ininterrompudes imatges en moviment plasmades a la pantalla amb l'acompanyament de música de fons.

Els espectadors embadalits fixen llur mirada. L'espectació és gran i l'atenció concentrada. El tema i els personatges que l'interpreten formen la trama principal. L'argument i el treball realitzat cataloguen l'obra amb una presentació més o menys atractiva als ulls de l'espectador.

Per espai d'hora i mitja, aproximadament, hom es trasllada a un altre món, el de la imatge, real o fictícia, segons la percepció de cadascú.

El silenci regna en el local en qüestió, en oposició a la música de fons i al diàleg dels intèrprets, en tant que l'espectador, satisfet o malhumorat, segueix rítmicament la intriga filmològica, de la qual es desprenen l'hàbit aventurer, el dramatisme, la comicitat, el romanticisme... que es calen fortament a l'esperit de l'espectador.

Passa el temps programat i hom retorna a la mateixa vida que per espai d'hora i mitja s'havia abandonat. Llavors el propi «jo» s'adona que s'havia transformat en espectador d'entre els espectadors. I es comença a pensar què ha passat. La conclusió és ràpida: S'ha vist cinema.

REALITAT

Per a mi l'art, entès com la creació de la bellesa, és fascinant i l'obra de l'artista, en qualsevulla de les seves facetes, esdevé complaent. Aquest concepte que tinc de l'art i de la seva obra i l'excel·lent treball interpretatiu d'actors i actrius cinèfils m'han convertit en una radical apassionada del cinema.

La creació d'extraordinaris mites del cel·luloide quedà tan arrelada en mi durant la meva infantesa que ja no puc deslliurar-me'n. Per a mi parlar de cinema és parlar de la superba tasca de representació d'uns éssers que abocaren tot el seu saber, tota la seva voluntat, tota la seva intel·ligència i tot el seu esforç, vers una activitat que convertiren en art.

Mites del cinema mundial com Clark Gable, Charles Laughton, Gary Cooper, James Dean, Ingrid Bergman, Humphrey Bogart, Jean Gabin, Simone Signoret, Josep Isbert, Orson Welles, Henry Fonda, Anna Magnani, Richard Burton, John Wayne, Charles Chaplin, Susan Hayward, James Mason, Spencer Tracy, etc., etc. no haurien d'haver desaparegut, encara que s'hagi perpetuat la seva obra com un llegat històric.

El cinema ha anat evolucionant al llarg del temps i aquesta transformació li ha proporcionat una gran espectacularitat, encara que, al meu entendre, el mèrit interpretatiu dels nous actors i la direcció de llurs films, en certes ocasions, hagi minvat. Opino que, a l'actualitat, són escassos els films clàssics. Les pel·lícules històriques s'han vist substituïdes per les de ciència-ficció, les educatives per les de violència, les típiques de l'Oest per les d'aventures fantosiques, etc. És clar que el cinema va canviant.

Si tingués l'oportunitat de seleccionar les pel·lícules el cinema esdevindria per a mi una droga dura i jo em declararia drogadicta empedreïda.

PILAR PELLICER de GISPERT

CAPITAL FUTBOLÍSTIC

Fugint de l'enlluernament provocat pel Campionat Mundial de futbol, celebrat el passat mes de juny a Mèxic, que la publicitat i els mitjans de comunicació s'han espavilat a presentar-nos com a esdeveniment de l'any, bo seria recollir-nos per un moment a casa

nostra, i analitzar la finalitzada temporada futbolística dins l'àmbit local, que es pot considerar, en termes generals, com de molt bona.

Pel que fa al primer equip, que juga a 1ª regional, s'ha acabat en un meritori quart lloc a la classificació, per davant de poblacions amb un potencial econòmic, esportiu i d'habitants superior al nostre.

A més d'això, que és ben relatiu, cal donar molta importància al fet que durant tot el campionat més de la meitat dels jugadors eren dels del poble.

Però, penso, que l'èxit més gran ha estat en els equips inferiors. Sobretot els infantils i els juvenils, que han quedat primers del seu grup, amb resultats excel·lents i superant ambdós la xifra de cent gols a favor.

La il·lusió, les ganes i l'amor propi d'aquests nois formen un capital humà a nivell futbolístic, no bescanviable a curt plaç, però que a la llarga pot resultar molt rendible per al futbol local.

Per un poble de les nostres dimensions, tenir una quarantena més o menys, de joves que juguen a futbol, i que a més ho fan de tal manera, que són dels millors dels seus grups respectius, és una de les coses de les quals es pot presumir.

Ara bé, el problema que hi ha quan es guanya, és que cal saber digerir l'èxit per part de tothom.

P.J.

ESCALA-BABEL

Hem de reconèixer que en molts aspectes, a l'Escala, ahir i avui cadascú fa el que vol i no vull incriminar, en això, cap dels consistoris que regeixen o que han regit la vila. A fi de seduir el turista molts ulls s'han tancat quasi servilment com dient: «Feu i disposeu com si fóssiu a casa vostra».

Avui vull posar de relleu el desgavell que vigeix en matèria de cartells i rètols, així com el caire escandalós que això revesteix. Per tot arreu, a l'Escala vella com a l'Escala nova, aquell que es vulgui donar la pena d'observar-ho no podrà pas titllar-me de mentider; us puc assegurar que de les llengües emprades en anuncis i pancartes, la francesa hi domina més que el català, i que n'hi ha, inclús, escrits únicament en francès; la majoria estan exposats en castellà i en francès; n'hi ha molts en castellà sol; d'altres, en tres, quatre o més llengües, però el català hi és inexistent; i una ínfima minoria en català i castellà.

Afegim-hi els restaurants molts dels quals, (ja ho vàrem publicar una altra vegada), presenten cartes i menús en 3, 4 o 5 idiomes, però que hi obliden el català.

Precisem! No estic pas en contra que es notifiquin anuncis o informacions en tants idiomes com es vulgui. No em mortifica tampoc que es faci en castellà, (sempre que aquest vagi acompanyat de l'expressió catalana). El que em revolta és que no es faci en català, o, més ben dit, que el català sigui considerat com llengua negligible, com a parent pobre. (Ull viu, 2n. Congrés Internacional de la Cultura Catalana!).

Ja n'hi ha prou d'aquest desenfrè. Un edicte municipal s'imposa exigint la presència del català en tots els cartells, anuncis, rètols i pancartes. Nombre il·limitat de llengües, sí; però que el català no hi figuri, no!. Obliguem a què la nostra llengua passi de ser dominada a dominant, (sense ser dominadora). Que jo sàpiga estem a Catalunya, vatal a CASA NOSTRA, què carat!

Un altre aspecte propi que l'Escala és un imperi on tothom pot fer-hi allò que li dóna la gana, és de veure la desimboltura amb què molts estrangers es comporten i que es guarderien prou de perpetrar a casa seva: automobilistes estacionats en llocs prohibits o prescrits pel més mínim sentit comú. Propietaris estrangers clavant cartells pel seu compte i, per escriure, utilitzant la seva pròpia llengua; on s'és vist això?; ja m'agradaria sentir què dirien aquests mateixos senyors si en el seu país apareguessin en espanyol rètols dient: «Prohibit estacionar», «Entrada privada» o «Es perseguido tirar basuras!»; (n'hi va haver un, inclús, que es va permetre de batejar el nom del carrer on es troba la seva vila); estrangers que s'autoritzen a robar unes totxanes per ci, un rajol per llà o una teula més enllà. Etc. etc.

En resum: visquen els estrangers, car fan viure molts escalencs; però això no és suficient per a què alguns es creguin que tot els és permès, ni que la nostra terra és prengui per can seixanta. Ja m'apunto per a donar-los lliçons de civilitat i cortesia. Ja està prou bé, crec, que se'ls deixi invertir, construir al seu albir, implantar-se i esdevenir propietaris de trossets de terra nostra; però fer la llei, no!; per això, ja ens bastem!

SADERRA

**ANXOVES
DE
L'ESCALA**
MAGDALENA SUREDA



Telèfon 77 01 46

**BANULL
BANCOTI
BANCOTRAI
BANCOTRANS**

Banc Comercial Transatlàntic
L'ESCALA



CASA CENTRAL BARCELONA

més de 90 oficines a Espanya

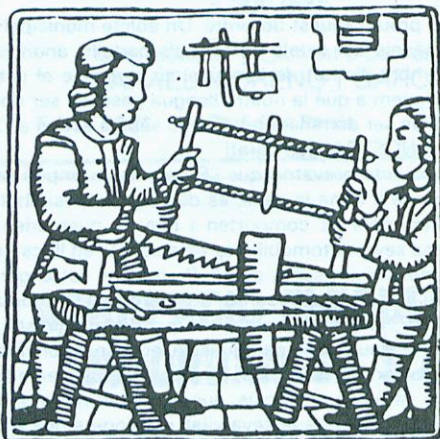


**CAIXA D'ESTALVIS
PROVINCIAL
DE GIRONA**

**UNITS PER L'INTERES
DE LES
COMARQUES GIRONINES**

Plaça Victor Català, 9

L'ESCALA

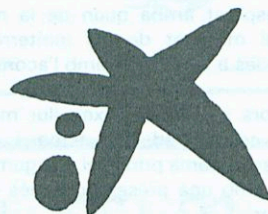
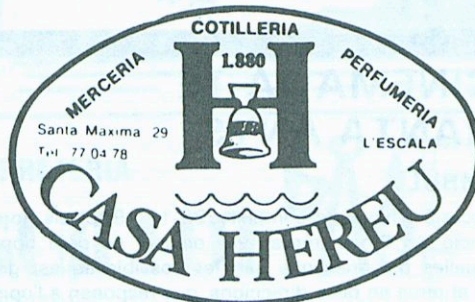


Mobles Sancho

Ctra. Palafrugell s/n. (davant gasolinera)

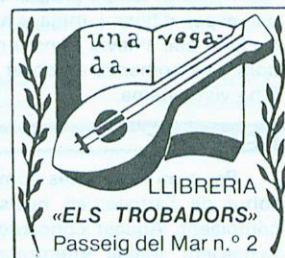
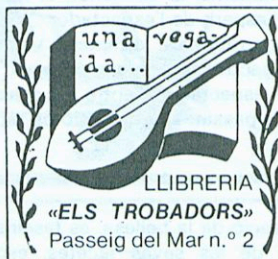
Telèfon 77 04 85

L'ESCALA



CAIXA DE PENSIONS

"la Caixa"



Lindan
ELECTRODOMESTICS

Servei TV garantit
A. PRADO - Tel. 77 04 90

Plaça de les Escoles

L'ESCALA



CASA FEIXAS

INSTAL.LACIONS ELECTRIQUES, SANITARIES I CALEFECÇIÓ
FERRETERIA, ELECTRODOMESTICS I ARTICLES PER A REGAL

Plaça Victor Català, 17
Telèfon 77 01 99

L'ESCALA (Girona)

HISSANT LA PLOMA

«...I és que, a l'estiu, no es té temps de res».

La Mediterrània i els bàrbars del nord, pistoles de municipals, uniformat a la construcció, ulleres, Cala Montgó, somni, del temps que es perd parlant d'altres coses de les que s'han de dir, canviar-se abans d'un casament, tabac i pulmó, píndola anticonceptiva, el que costa l'lervar-se els matins, i si no...

XERRADES DEL SOLSTICI D'ESTIU

Un escriptor que viu aquí al costat, entre d'altres coses, ha fet un dibuix sobre la Mediterrània i sobre els bàrbars del nord. I vosaltres pregunteu: «Quins bàrbars?» El Nord sempre ha anat més endavant que el Sud. I ell diu: «La civilització ha sorgit i evolucionat al Sud», i sobretot a les vores de la nostra Mediterrània. I si no, què me'n dieu dels fenicis, dels grecs, dels romans, dels àrabs... Per què, tot això que ens explicaven a la classe d'història parlant-nos que l'any 711 els moros ens van conquerir: mentida podrida. Resulta que aquests senyors es van anar establint poc a poc. I no se sap ben bé per què, algú se'ls va tirar a sobre, i fins que no van ser foral i altres coses que ara ens deixem...

I parlant de bàrbars i per parlar del poble, una dé freda. L'altre dia passejant tranquil·lament veig la silueta d'un municipal i vaig pensar: la tranquil·litat corre per aquí. A mesura que m'hi vaig acostant però, em vaig adonar que a la cintura portava penjada una pistola. La meua tranquil·litat es va fondre, per donar pas a l'estranyesa. Al vespre, pensant-hi encara em vaig adonar que ja no tornaria a anar tan tranquil pel poble. I ens preguntem: És que encara no s'ha après la lliçó a qui correspongui, o és que es passen a qui correspongui? Per què, hi haurà algú que s'oblidi del que va passar a Roses fa poc? O no sabem de què parlem?...

De l'uniforme a la uniformitat. Ho expliquem: parlant amb gent ens adonem que en qüestions de construcció, a tot el món, llevat les excepcions de rigor, s'està tendint cap a una excessiva uniformitat i es perden els trets característics i autòctons en favor d'unes formes pre-establertes, còmodes, funcionals, pràctiques, i tot allò que es diu en aquests casos. Davant d'una suposada modernitat innovadora (?) se'ns presenta un petit poblet de la costa que diu: «...i les finestres de les cases hauràn de ser pintades de color marró o verd i també blau, a semblança dels ja existents». Quin contrast, no trobeu?

I pel mal d'ulls no hi ha res millor, diuen, que unes ulleres. És clar, però, que cal saber triar bé, perquè és una cosa que s'ha de dur al cim molt de temps. I la verietat és tan ampla com la de personatges que corren pel món: modernes, punks, fantasioses, rockers, intel·lectuals, barroques, sofisticades, graduades, sense graduar, de sol, d'anar a sota l'aigua, i les més rares de totes: les fixes. Com que no n'heu sentit a parlar mai? Serveixen per les

mirades fixes, és clar, però en aquest cas una mirada fixa s'ha d'interpretar com una mirada d'encantament. O de sorpresa.

La sorpresa (encara que no tant) se la pot endur segons qui si va segons on. Per exemple: si una persona va a Cala Montgó en cotxe, quan arribi al pàrking es trobarà un senyor amb un talonari de tickets que li cobrarà una certa quantitat (suposadament) a canvi de poder aparcar còmodament i tranquil·la. Tot serà que després et trobis un bony al cotxe, però això, tant és. El que sorprèn és una altra cosa. Apart d'una dutxa col·locada aquest estiu, ni l'Ajuntament de Torroella de Montgrí ni el nostre s'han preocupat d'arranjar, condicionar i adecentar la zona de Montgó, de la qual ningú té cura. Perdó, els únics que s'en cuiden són els de l'Associació d'Amics de Montgó, que per molts anys durin...

Somniar ho pot fer tothom. El que ja no tenim tant clar és si tothom somnia igual. Perquè no tenim clar si somniem en color o blanc i negre, si la imatge surt ben definida o, al contrari, és una cosa borrosa i incerta, que no sabem ni on comença ni on acaba i moltes vegades no sabem ni què somniem. Tot i que pels més despistats, ens podem acollir a una modalitat que va estar de moda fa uns anys i que podria tornar a manifestar-se més massivament: somniar despert. Els sectors més reaccionaris del formiguer en diuen somniatruites o utopistes o senzillament els qualifiquen de bojós i perillosos. Perillosos, per qui? Que ningú us robi el vostre somni, no deixeu mai de somniar, és tan bonic...

I mentrestant, nosaltres anem parlant de tot menys del que havíem quedat de parlar, i és que, això passa. Et trobes amb una colla i surten temes diferents sense cap mena de relació amb el que s'hauria de parlar i es perd (?) el temps en aquestes coses. I és que allò del que s'hauria de parlar queda darrera dels problemes i les inquietuds més urgents. I encara que no ho sembli, se'n parla. I si no, fixeu-vos-hi i veureu la gent pel carrer que comenten la darrera dita d'un polític, un accident, el resultat de futbol, un programa de televisió

o de ràdio, o una notícia escrita, i és que a parlar molta gent hi està disposada, però no n'hi ha prou!

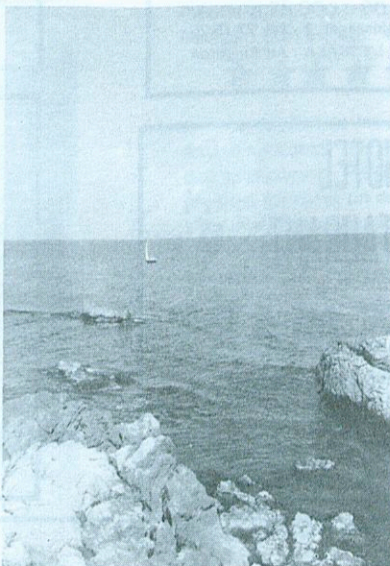
«Parlant, parlant, ara no sé què fer, per què haig d'anar a casament i no em puc pas vestir ara perquè sinó em quedarà arrugat i això no pot ser. I quin problema! I on em puc canviar?» Evidentment no pot ser arribar a un casament amb el vestit tot arrugat pel viatge. Només faltaria. És clar que el que es pot fer es canviar-se a la darrera estació de servei. Estirant una miqueta us podeu canviar a la sagristia abans que el capellà. Però si arribeu, allò que se'n diu a misses dites, dissimuladament entreu dins el confessional i també fareu el fet.

Aquestes coses fan posar nerviós al més pintat. I hi ha persones que quan es posen nerviosos, fumen. Algú va dir que fumar era «la cosa més estúpida que es pot fer amb la boca». Evidentment era un no fumador convençut. Va afegir però uns detalls capaços d'escarriar, creiem, al més mínim fumador. «Deu cigarretes al dia durant cinc anys suposa emmagatzemar als pulmons 365 grs. de quitrà». Us heu fixat quan torneu de Girona o Barcelona i us renteu el cap, el suc negrós que desprèn? Doncs si ens rentessin els pulmons baixaria això, quitrà. Potser si els fumadors donessin el seu cos a la ciència podríem acabar d'asfaltar els carrers que encara no ho estan. Però no es pot coartar la llibertat de ningú, per tant, que fumi qui vulgui.

I que faci l'amor qui vulgui, quan vulgui, amb qui vulgui, on vulgui, per que per si no us en recordàveu aquest any en fa 25 d'un invent que va revolucionar la vida de moltes dones i de molts homes, també. Fa 25 anys que es va parir la píndola anticonceptiva femenina, que va permetre l'alliberament sexual de molta gent, ja que es tracta d'un mètode molt segur. I per allò de la igualtat dels sexes, al cap d'uns anys comença a experimentar amb l'anticonceptiva masculina, però resulta que encara no està ben acabada. Es desconeix la dosi exacta i no es controlen els efectes secundaris. Per si algun home del sexe masculí encara se sent discriminat per aquesta qüestió, facilitem una vella fórmula química que funciona relativament bé: «No-metil minina, oxi-metil, metilcongòmina».

I l'endemà al matí, el que costa és aixecar-se del llit per anar a treballar sota una xafogor extenuant. Però diuen que hi ha remei per tot i si no, imiteu aquell que es posava tres despertadors, però d'una manera una mica especial: un a l'abast de la mà, per poder-lo aturar de seguida; tot seguit sona un altre que hem posat a sota els peus del llit, la qual cosa ja obliga a un moviment més important; finalment, el més potent, dins de l'armari, lluny del llit, que és el que us fa aixecar minuts després. No falla mai. I és que tot i que li tinguem una especial ràbia, segons qui, no es pot passar del rellotge. I és que ara, a l'estiu, no es té temps per fer res...

MONT-RECOVA



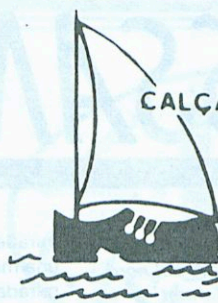
MAGATZEMS **TITUS** S. A.

BEGUDES:

DAMM HENNINGER LA CASERA
TRINARANJUS LLET RANIA LLET LETONA
AIGUA DE VICHY AIGUA DE VILADRAU
VINS LA-VID FRUCO CODORNIU

Ctra. Viladamat A Palafrugell, Km. 7
Tels. (972) 77 04 04 - 508 - 584

L'ESCALA (Girona)



CALÇATS BALLESTA

Fundada l'any 1920

C/. Pintor Joan Massanet, 10
Tel. 77 02 53
L'ESCALA (Costa Brava)

MAGATZEMS **TITUS** S. A.

CONGELATS — CONCESSIONARI
GELATS



Ctra. Viladamat
A Palafrugell, Km. 7
Tels. (972) 77 04 04
- 508 - 584
L'ESCALA (Girona)



JOIERIA - RELLOTGERIA

J. Molinas

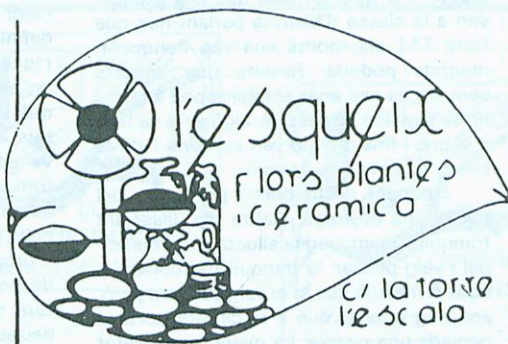
REPARACIONS
COPES I TROFEUS ESPORTIUS

C/. Joan Massanet, 26
Tel. 77 05 48

L'ESCALA



Caravel·la



ROSA MARIA BALLESTA

CENTRE
D'ESPECÍFICS



FARMÀCIA

FÓRMULES
MAGISTRALS

Pintor Joan Massanet, 4 - Tel. 77 15 75
L'ESCALA - Alt Empordà

FLECA I QUEVIURES

Plaça Mercat
Tel. 77 00 82

L'ESCALA
(Girona)



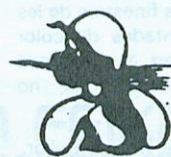
HOTEL
RESTAURANT

NIEVES MAR

(ANTIGA CASA NIEVES)



Tels. 77 03 00 — 77 03 04 - Passeig Marítim - L'ESCALA
(Costa Brava)



JOPA

nàutica

Closa del Llop, s/n.
Tel. (972) 77 07 55
L'ESCALA (Girona)

EMBARCACIONS - MOTORS - ACCESSORIS

EVINRUDE E

de més i de menys..

Aquesta secció, concebuda com espai d'expressió crítica en el més positiu sentit de l'acceptació, aplega les opinions dels lectors recollides per la Redacció, que les publica com a un aspecte més de servei públic.



Un gran aplaudiment, sense reserves, dediquen des d'aquí a la tasca que està realitzant l'equip de jardineria del municipi. La creació de noves zones verdes i, sobretot, la labor de manteniment i recuperació de nous i antics espais florals, s'està fent amb una cura i bon gust, en general, molt elogiable.



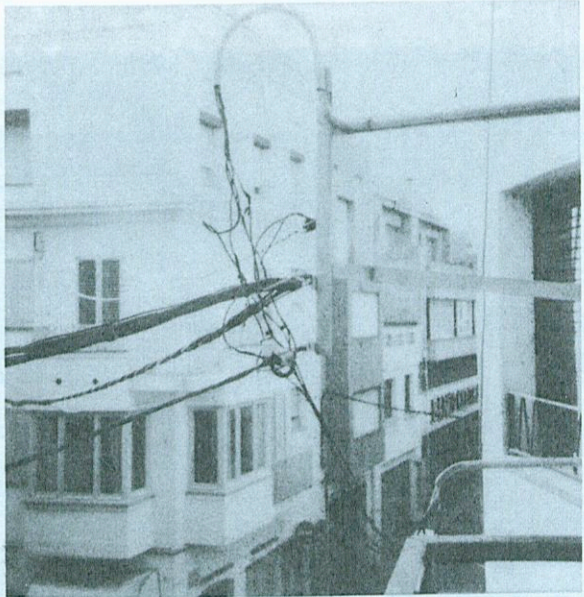
En la pàgina 5 de «L'ESCALENC» de juny hi veiérem, entre altres, uns interessants suggeriments concernint les platges de l'Escala i de Riells. A propòsit d'aquesta hem d'exaltar la bona iniciativa d'haver-hi implantat 5 arbres de quatre dutxes cada un. El principi de funcionament és bo, ja que és pitjant un piu amb el peu que l'aigua raja i que aquesta deixa de ruixar quan el peu deixa de fer pressió; excel·lent sistema per a evitar aixetes obertes i malversaments d'aigua. A la pràctica, però, resulta que, salvant error, l'inevitable sorra impedeix el bon joc del pedalet el qual resta encallat deixant la dutxa oberta en permanència, qui sap si dia i nit. I això fa tèmer, (tant de bo sense raó); car l'Escala, encara que havent resolt el problema de l'aigua, aquesta no és indefinidament inesgotable; la reserva no és il·limitada i, per contra, les pluges són limitades. I, per tant, l'Escala ha de fer front al proveïment de l'indispensable líquid, durant tres mesos, a 75.000 o 80.000 ànimes que renten, cuinen, reguen jardins, netegen cotxes, etc., etc. I tant va el càntir a la font...



La telefònica ha instal·lat noves línies al poble. En principi això és remarcable per la millora que representa en l'aspecte de comunicacions. Però el traçat i instal·lacions dels cables per les façanes ha estat un espectacle digne d'un film neorrealista italià. No s'ha respectat res: façanes de pedra restaurada atravesades pel vell mig de la seva estructura, carrers atravesats quaranta vegades d'una banda a l'altra, apilonaments demencials de cables entortolligats uns amb altres amb barroeria... A fe que hem vist més d'un extrager que s'ho contemplava amb incrèdula estupefacció.

És una llàstima que el que es guanya estèticament per un cantó es perdi miserablement per un altre.

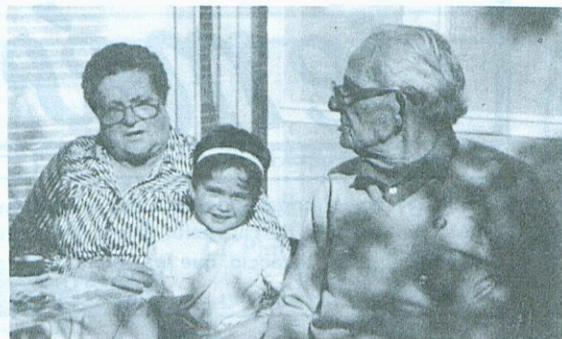
I, en definitiva, tot repercutirà en un augment de les despeses pel Consistori quan, com varis d'altres que ho estan portant a cap arreu de l'Estat, es vegi obligat a reestructurar la xarxa de cables aeris en una conformació més adequada a les necessitats i exigències d'una societat moderna que no accepta que utilitat i bon gust estiguin incomprensiblement renyits.



CONVERSA AMB...

Són molts els escalencs que guarden entranyables records del cafè «Les Delícies» durant els anys que va ser regentat pel matrimoni format per en Francesc Poch i Donjó, «Panxo», i la Maria Medinyà i Calvet.

En Panxo i la Maria ens han rebut molt amablement a casa seva, i davant uns àlbums de fotografia ens han explicat anècdotes i fets relacionats amb el cafè.



L'Escalenc.- Quin any va néixer, Panxo?

Panxo.- El mes de setembre de l'any 1903, aquí a l'Escala.

L'Esc.- Com es deien els vostres pares?

P.- Francisco Poch Pisà i Maria Donjó i Sureda.

L'Esc.- I vós, Maria, d'on sou filla?

Maria.- D'Albons, de can Josepó.

L'Esc.- I com va ser que portessiu el cafè?

M.- Els amos del cafè eren la Sra. Pepa Forrona i el Sr. Pepet, que eren els pares d'en Carles Sureda. El pare de la Sra. Pepa era fill de cal Forró d'Albons, per això a ella li deien la Pepa Forrona. La meva mare era cosina germana seva i a mi em deien la nena; ens van deixar el cafè després de la guerra, ja que ells eren vellets... El local era molt brut perquè a la retirada, en acabar-se la guerra, els militars s'hi van instal·lar, ho van ocupar... vaig tenir molta feina a netejar...

A casa meva eren pagesos, però jo als 14 anys vaig venir a treballar al cafè ja que anar al camp no m'agradava.

L'Esc.- Quin any va obrir el cafè?

P.- L'any 1939, en el mes d'agost. Aleshores ja era cafè-ball i també s'hi havia fet teatre i cinema a la sala contigua que era molt bonica amb pintures al sostre. A casa en deien a «Can mai tanquis». No tancàvem mai... Sempre esperàvem els últims clients, militars, pescadors, guàrdies civils, serenos...

L'Esc.- A quina hora obrieu els dies de cada dia?

M.- A les onze del matí, que era quan les dones acabaven de netejar, i això que començaven a les sis del matí, però era molt gran... En Panxo anava a dormir a les sis perquè esperava els guàrdies, que feien la ronda a peu, i els pescadors que venien d'en mar, i preniën una llet i cafè... També venia gent que esperava el correu de les quatre del matí, que era quan sortien els cotxes de la Sarfa que tenia l'administració al costat de casa nostra.

En Panxo també feia de sereno, si havia algú que estava malalt o es trobava malament, a la nit, ell anava a cridar al metge...

Tant punt obríem ja venia algun viatjant per prendre alguna cosa. De menjar no en feia pas per a tothom, només per alguns amics... I als primers turistes que van venir els feia uns suquets d'allò més bó.

A quarts d'una o a la una venia la gent a fer el cafè. Un cafè valia 30 cèntims, i un vermut potser valia un ral, no ho

recordo pas ben bé, tot era molt barat. I en anar pujant, no! no tothom podia pagar! i només podien prendre una camamilla. Venien molts vellets i molts no tenien pas gaire cèntims, és clar... Alguns bebiën en una taula i se n'anaven a una altra taula per despistar... i en Panxo s'emportava la tassa buida sense dir res... Si fos per ell no tindríem pas ni cinc cèntims... Tot ho hagués donat. Mireu si és així que venien soldats que feien la mili aquí i no tenien diners, és igual! ell els donava un entrepà i cinquanta pessetes...

La gent que venia cap a la una ja no es movia de casa. A l'hivern, quan se venia cap a les cinc de la tarda, tothom cap a Can Panxo, sense prendre res, eh!, només a escalfar-se, allà es parlava de tot, futbol, política, xafarderíes... de tot!. Jugaven a la manilla, feien el tuti... el canari, i també, durant un temps, es va jugar als daus.

L'Esc.- Recordeu alguna anècdota?

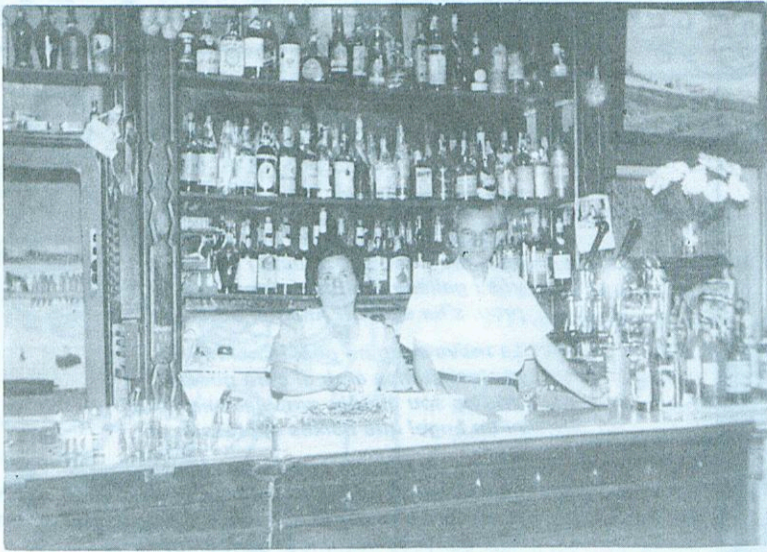
M.- Mireu, a sota de casa hi havia la peixeteria de Can Massafont, i era pel setembre, per Sant Miquel, sempre me'n recordaré... va ser un miracle!... Nosaltres ja demanàvem a l'amo de la sala que ens ho arreglés i no ho feia, i tant tant un dia, a les quatre de la tarda, sentim barrabum! i va quedar en Ramis penjat a la vora del balcó, sort que només hi va quedar una esquerdada i va poder travessar bé i també sort que a can Massafont era tancat, si arriba a caure a les set del vespre quan la gent va a buscar el peix!...

També recordo que a la platja no hi havia cap llum i quan feia molt mal temps en Panxo posava un llum de teranyina gros que teníem, a la vora de la finestra perquè els mariners el veïessin... Sempre ha estat així de bon home. Ell tenia cura del cafè i jo de la sala del cinema, no li vaig pas prendre mai el comandament!



Vam ser dels primers de tenir T.V. i els cobrava una pesseta per veure-la. Tots venien a veure els partits. Eren tants que havien de mirar-la drets perquè asseguts no hi cabien.





màquina de cosir, que me la va vendre en Fèlix Ballesta... Era molt bon home, molt negociant, tenia molt bon caràcter... Va ser qui va fer venir els primers turistes... Perquè en Fèlix és un dels homes que va portar el turisme a l'Escala i més tard en Gumà. Jo recordo que vaig ser una de les primeres de llogar habitacions, tenia els Srs. de les Galeries Laffayette de París, parlo de molts anys enrera. En aquella època llogàvem les nostres habitacions i nosaltres dormíem a terra, a la sala...! En tenia 14 a dormir a casa!
El cinema quan el van treure de casa, ens el donaven per 10.000 pessetes i no el vam voler. Aleshores el van posar a ca la Sra. Quimeta, al «Cine Cacahueta». A casa el cine hi va ser molts anys. Feien anar la màquina en Sala, en Gai, en Palau... A mitja part i abans de començar, la gent entrava al cafè per prendre alguna cosa, anava molt bé...

L'Esc.- Es va continuar fent ball a la sala?

M.- Em sembla que fou per la Festa Major de l'any 1941 que l'Alcalde ens va demanar que li deixéssim la sala per fer ball, ja que no se'n feia enlloc més. També nosaltres portàvem i pagàvem l'orquestra que tocava a sota el balcó, allà a on hi ha en Massafont, de cares a la platja.

Els de Pekín i en Rafel Sureda també pagaven una orquestra que tocava sardanes.

Més tard en Panxo amb els del cafè de Can Bofill varen fer totes les festes i no guanyaven pas res, només un sopar... i jo sempre li deia: «Fas uns negocis noi que no hi guanyem mai res!»

Durant els anys de la post-guerra es va fer cinema a la sala. Teníem el cinema del Centre Catòlic, fèiem pel·lícules molt bones, eh?... Ens el va posar Mn. Salvador. Jo mateixa feia la feina, netejava la sala del cinema, i amb els diners de la neteja em vaig comprar la



L'Esc.- Recordeu alguna persona important que hagi estat al vostre cafè?

M.- Recordo que venien molts pintors, Massanet, Miró, Planes i Dòria, i d'altres. Venien a l'hivern. Dalí també va venir alguna vegada, era molt jove llavors, era pels voltants de l'any 1940. Venien de «juerga», deien: «Maria, ens pot fer un sopar?», jo els feia una bona sarsuela, menjaven, beuien i reien molt... Eren set o vuit d'aquests tan bons! I quan els veig per la tele, dic: «Mira!, aquest havia estat a casa!»

L'Esc.- Havíeu jugat a futbol, Panxo?

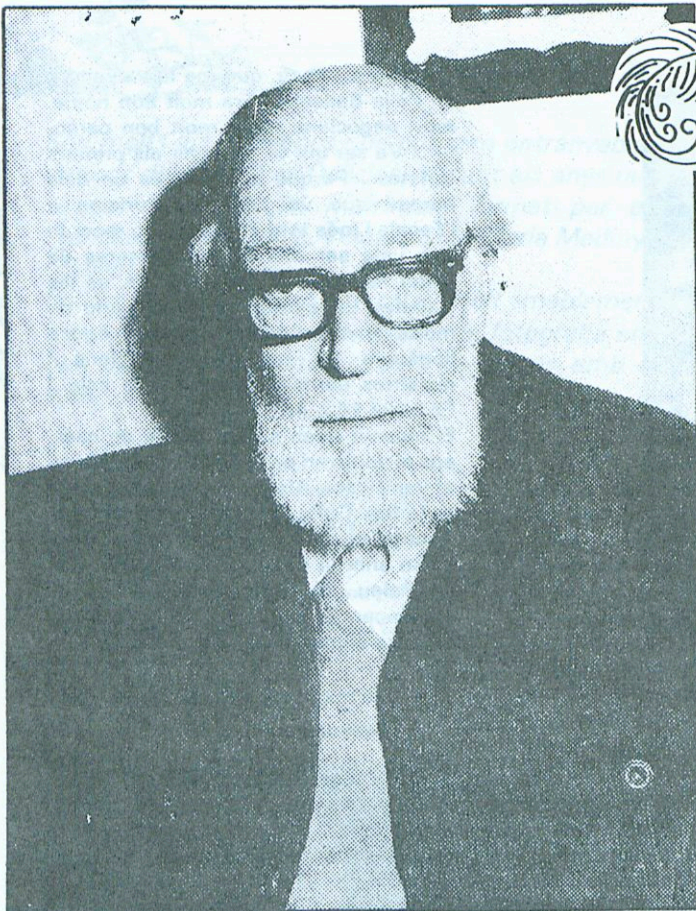
P.- Hi tant, en aquell temps ja jugàvem al futbol contra el Girona, contra el Figueres, contra el Portbou, l'Olot... Fèiem un equip molt bo. Jo jugava de davanter. Recordo que el porter del Girona em va dir un dia: «Panxo, mai de la vida ningú m'havia fet un gol com el que tu m'has fet avui...». Havia estat un "xut" molt fort que no va poder parar.

L'Esc.- Jugàveu en el mateix lloc on és ara el camp de futbol?

P.- Si, al mateix camp de futbol d'ara. Però abans també havíem jugat als estenedors, prop del cementiri.



RODOMA



Joan Oliver

RECORDATORI

El gran poeta sabadellenc Joan OLIVER, o Pere QUART ens ha deixat. Ploma notable i orgull de les lletres catalanes.

L'immens crític i assagista Joan FUSTER, en el seu llibre «Literatura Catalana Contemporània», ens diu:

«...És un poeta satíric, sobretot. Líric de vegades, i sovint entretingut en la mera broma inofensiva, la seva autèntica vena és la mordacitat càustica i detergent».

«...OLIVER encara que sincer, dispara les seves burles –censures o insults– des d'una altra trinxera; la seva és una òptica racionalista, i a través d'ella redueix a grotesc tot el que l'espectacle humà té d'inhumà, precisament inhumà per la seva irracionalitat. A la seva manera fa la guerra al pecat i al desordre. El vers incisiu d'OLIVER enfoca el pecat i el desordre en qualsevol de les seves formes: delata el ridícul de la seva cara feroç. És una manera de lluitar: la de Rabelais, la de Voltaire, la de Brecht. L'estupidesa, l'odi, el gest infame, galvanitzats, hi esdevenen irrisoris en revelar les connotacions irracionals que arrossegueu, o en despullar-los de l'èmfasi crapulós de les ideologies».

«Ei i Salvador ESPRIU van succeir Carles RIBA en la capitania literària de Catalunya».

En modest homenatge al malaguanyat desaparegut, «L'ESCALENC» reproduceix a continuació el seu poema «VACA SUÏSSA», paròdia de «LA VACA CEGA», (oda creada per un altre egregi poeta català, Joan MARAGALL), i que venen a corroborar en bona part les afirmacions de Joan FUSTER:

VACA SUÏSSA

*Quan jo m'esmerço en una causa justa
com mon Tell sóc adusta i arrogant:
vós i galleda i tamboret de fusta
prou, s'ha acabat! Aneu al botavant.*

*La meva sang no peix la noia flaca
ni s'amistança amb el cafè pudent.
Vós no sou qui per grapejar una vaca,
ni un àngel que baixés expressament.*

*Encara us resta la indefensa cabra,
que sempre ha tingut l'ànima d'esclau.
A mi no em muny ni qui s'acosti amb sabre!
Tinc banyes i escometo com un brau.*

*Doncs, ja ho sabeu! He prè el determini;
l'he bramulat per comes i fondals,
i no espereu que me'n desencamini
la llepolia d'un manat d'alfals.*

*Que jo mateixa, si no fos tan llega,
en lletra clara contaria el fet.
Temps era hi hagué una vaca cega:
jo só la vaca de la mala llet!*



Ramon Ylla i Heras

JARDINER

PROJECTES, MANTENIMENTS I NETEGES
DE JARDINS I TERRASSES

C/. Muntanya Rodona, 12
Camp dels Pilans
Tel. 77 17 34

C/. Maranges, 25
L'ESCALA (Girona)
Tel. 77 01 95

SASTRERIA



Vilabrú

MARIA BUIXEDA BURGAS



C/. Empúries, 19
C/. Calvari, 20
Telèf. (972) 77 01 85
L'ESCALA (Girona)

- Mobles
- Articles
Bambú
- Decoració
- Cistelleria
- Regals
- Bosses



HOMENATGE A LA VELLESA

«Tal faras, tal trobaras»

Una vegada hi havia un matrimoni que vivia en una casa amb el seu fill i un avi. L'avi era molt vell, no s'hi veia gaire i amb prou feines es podia moure.

Un dia, mentre dinaven, a l'avi li va caure el plat a terra i se li va trencar. Els pares del nen es varen enfadar molt i li van ventar un pet de crits, dient-li que el farien menjar a la cuina tot sol i que en comptes d'un plat li donarien una menjadora de fusta com aquelles que es fan servir per a les gallines. L'avi no va dir res, va abaixar el cap i dels ulls li van caure dues llàgrimes.

Al cap d'uns dies el vailet feinejava amb quatre fustes, un martell i uns quants claus. Els seus pares s'hi van acostar i li van preguntar que estava fent. El nen, amb tota la naturalitat del món els va dir que preparava una menjadora de fusta com aquelles que fan servir les gallines per quan ells fossin vells com l'avi...



PELS CAMINS DE LA MAR

Naus que solqueu per rutes d'esperança,
regides pel timó de l'esperit,
amb veles de coratge i de neguit
inflades per l'anhel amb confiança.

En el camí, esteles d'enyorança
hi deixeu o bé rastres d'un oblit,
escumes d'uns amors que us han fallit
i que el cor us transbalsen de recança.

Portadores d'un llast de passions
i de nous ideals, il·lusions
que al quadern de bitàcola anoteu,

quan arribeu al port tan sospirat,
el diari encar fresc ja s'ha esfumat
i emprendre altre viatge desitgeu.

J. BARCELÓ I MATAS

VIDA ESCALENCA

REFRESQUEM LA MEMÒRIA

RICARD GUANTER



La urbanització de La Punta, fins arribar al moment actual, es va fer en diferents etapes, però la més important es portà a terme quan era alcalde de la nostra vila el senyor Jaume Sureda, tal com queda palès en la present crònica.

COMENTARIS OBLIGATS

Segona i darrera part de la crònica que el dia 15 d'abril de 1959 publicàvem en el diari de Girona «Los Sitios», la primera part de la qual reproduïrem, en aquesta mateixa secció, el mes passat.

El senyor **Jaume Sureda i Tasis** fou designat Alcalde-President de l'Ajuntament de la nostra població el dia 11 de desembre de 1947, el qual substituïa al senyor Josep Sabadí i Foix.

Amb anterioritat, en el **govern de la Dictadura del general Primo de Rivera**, ostentà el càrrec de segon tinent d'Alcalde.

La seva gran il·lusió i preocupació durant els onze anys que estigué al front de l'Alcaldia fou la d'assolir per a l'Escala la gran realització somniada i desitjada per tothom de sempre com era la **construcció d'un port**, obra que no aconseguí malgrat arribar-hi molt a prop.

Gran paladí dels **homenatges a la Vellesa**, del Patronat local dels quals ha estat digne President i eficaç promotor en els set anys que es porten celebrats.

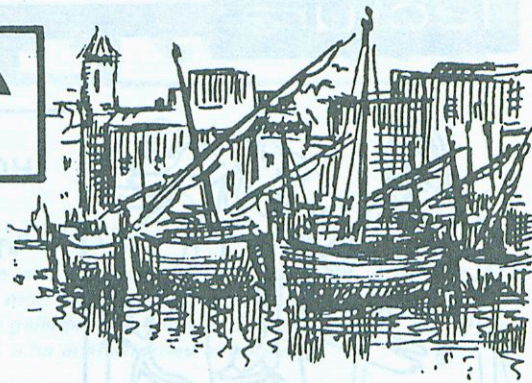
Ha coronat els seus darrers anys d'alcaldia amb l'ajut dels seus companys regidors, amb dues valuoses obres municipals com són l'**obertura de la part baixa de l'Ave Maria** i la **urbanització de La Punta**, tot enllaçant el **Passeig de la Punta** amb la **platja del Port d'en Perris**.

Podríem anomenar d'altres obres portades a terme en el seu últim terç de govern local com l'asfaltat de carrers, la iniciació del projecte de reforma de l'enllumenat públic, millores en el subministrament d'aigua potable, a més d'altres de menys transcendència, però sí mereixedores d'ésser tingudes en compte.

En relació al nou Alcalde, direm que es tracta del conegut farmacèutic d'aquesta localitat, **el senyor Joan Massanet Juli**, persona de refinada cultura, gran cultivador de les arts, especialment la pintura, en la qual s'ha destacat com un notable pintor.

És, a més, un gran coneixedor i propulsor de les famoses **Ruïnes d'Empúries**, una preciosa i valuosa joia arqueològica enclavada en el nostre terme municipal, la qual els escalencs mai no sabrem apreciar prou.

Joan Massanet descolla, sobretot, pel seu gran amor a l'Escala, que és, al nostre entendre, la principal qualitat d'un Alcalde. Que estimi la població posada al seu comandament, que vetlli per ella com si d'una cosa pròpia es tractés, **sense cap altre punt de mira que el de millorar-la i fer-la pròspera, en benefici de tota la gent que hi viu.**



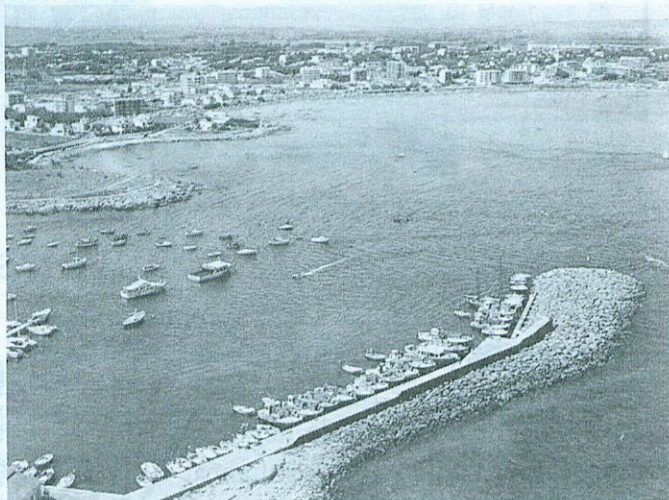
Com que aquest són els desitjos del senyor Massanet, en fer-se càrrec de l'Alcaldia, hem de concloure que la designació ha recaigut en la persona idònia.

A més, la seva actuació no ens és desconeguda ja que fins avui i des de les eleccions municipals de 1957 formava part del consistori municipal, com a regidor d'obres, àrea en la qual s'ha desenvolupat amb gran energia i encert.

Per conseqüent, la seva tasca, si bé que amb més autoritat i responsabilitat, no serà més que una continuació de la que fins a la data venia realitzant.

En donar el nostre comiat a l'Alcalde sortint, el senyor **Jaume Sureda**, no podem menys que felicitar el senyor **Joan Massanet** pel seu encertat nomenament a la vegada que li desitgem tota mena d'encerts en la seva difícil tasca a dur a terme, per al bé de l'Escala i els seus habitants.

No està fora de cas dir aquí que els qui ens considerem bons escalencs, que suposo ho som tots, hem de col·laborar amb el nou Alcalde i el seu Ajuntament no sols amb paraules, que no són suficients, sinó també amb obres, a fi de facilitar la realització dels seus projectes, que sabem són molts. Sense la nostra ajuda seria gairebé menys que impossible portar-los a bon terme, cosa que seria una veritable llàstima de cares al bon avenir de la nostra estimada població.



La construcció del Port de l'Escala seria la gran obra portada a cap durant l'Alcaldia del senyor Joan Massanet.

Després vindrien ampliacions, equipaments i serveis, però el pas més important, el que semblava insalvable, ja estava donat.



AJUDA CONTRA EL CÀNCER

El dia 15 del proppassat mes de juny tingué lloc a la nostra població la campanya d'ajut contra el càncer, organitzada per l'Associació que, des de fa molts anys, ve lluitant per a fer front a aquesta terrible malaltia.

En els punts més cèntrics de la vila, com de costum, s'instal·laren algunes taules en les quals diverses voluntàries convidaren els vianants a col·laborar, com també ho va fer un grup molt animat de nens i nenes, fins arribar, tots plegats, a recollir, la quantitat de 200.843 ptes.

CANVI EN LA DIRECCIÓ DEL COL·LEGI «EMPÚRIES»

Del Col·legi «Empúries» ens fan arribar una nota informativa que fa referència al canvi de direcció de l'esmentat centre, i que com en d'altres ocasions, reproduïm textualment:

«El dia 9 d'abril, el Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya va fer públic l'ordre, convocant les eleccions per a la constitució dels òrgans de govern dels centres públics no universitaris de Catalunya. Aquests òrgans de govern són els següents: els **unipersonals** (Director, Secretari-Administrador, Cap d'Estudis i els que determinin els reglaments orgànics corresponents) i els **Col·legiats** (Consell Escolar del Centre i Claustre de Professors).

El Col·legi «Empúries», d'acord amb la nova Llei Orgànica Reguladora del Dret a l'Educació (L.O.D.E.), convocà, amb data 12 de juny d'enguany una reunió a fi que el Consell elegís un-a Director-a, d'entre els professors numeraris amb destinació definitiva en el Centre i amb dedicació especial docent.

En haver-se procedit a la votació, el resultat fou el següent:

Maria Abellí i Padrós	9 vots
Pilar Pellicer i Parals	1 vot
Xavier Costey i Ferrer	1 vot
En Blanc	2 vots
Abstencions	1 vot

No hi hagué necessitat d'haver d'exercir una nova votació, ja que el resultat de la primera, com es pot advertir, superà la majoria absoluta dels vots dels presents.

Així, per tant, el càrrec de Directora del Col·legi **Empúries** per al proper Curs 1986-87 ha recaigut en la persona de la Sra. Maria Abellí i Padrós, completant-se l'equip directiu del Centre amb la Sra. Pilar Pellicer i Parals (Cap d'Estudis) i el senyor Joan Morera i Desel (Secretari-Administrador), ambdós escollits pel Consell Escolar, a proposta de la Directora».

PREPARACIÓ DEL PROGRAMA-LLIBRET DE LA FESTA MAJOR 86 I DEL CONCERT D'ESTIU 86

El Centre Esportiu i Recreatiu, a través de la secció de Tennis Taula, està ultimant els detalls per a lliurar a la impremta el programa-llibret de la Festa Major-86 que es compon, com cada any, de les habituals propagandes de les cases col·laboradores alternant amb articles de temàtica lliure -majoritàriament de caire local-, de les seccions del Centre Esportiu i Recreatiu -Entitat que edita el programa- i d'altres organismes o comissions locals que ja saben que, anualment, són convidats a participar-hi. I la seva contribució enriqueix considerablement el programa, així com l'aportació de documentació gràfica.

També durant la segona quinzena d'agost, habitualment el Centre Esportiu i Recreatiu es disposa a organitzar el tradicional Concert d'Estiu i que, tot i que la majoria de comentaris indiquen que no és l'època més apropiada a causa de la feina estiuenca, també és cert que es fan els possibles a fi que el Concert d'Estiu, malgrat la poca aflluència de públic, no es perdi.

TÍTOLS DE NÀUTICA

L'Institut Social de la Marina ens passa una nota informativa en la qual se'ns notifica de la propera clausura, en el litoral català, d'uns Cursos de Formació Professional Nàutico-Pesquera -s'ha efectuat un total de 49 Cursos- que tenen com a principal finalitat l'obtenció dels títols de Mecànic Naval, Patró de Pesca Litoral, patró Major de Cabotatge, Motorista Naval i Competència Marineria.

Han acudit a aquests cursos uns 1.500 assistents, entre els quals no hi ha mancat representació escalenca, signe inequívoc del gran esperit mariner que ha estat, de sempre, un tret molt distintiu de la nostra vila.

CONVERGÈNCIA I UNIÓ GUANYÀ A L'ESCALA

Amb un peu a la feina i un altre a la platja, i els dos preparats per anar a veure per la televisió el partit de futbol «Espanya-Bèlgica», corresponent al recent Mundial de Mèxic-86, el proppassat 22 de juny tenien lloc les Eleccions Generals.

A l'Escala, i a diferència del resultat global que donà la victòria als socialistes, «Convergència i Unió» va resultar ésser la primera força política a nivell local.

Passant ja als resultats, cal indicar que d'un cens de 3.278 electors, n'hi participaren 2.374.

Per tant, la participació enregistrada fou del 72% i l'abstenció del 28%, aproximadament. I els vots es repartien, tal com segueix: C.I.U. = 920; PSC = 784; CP (PDP-AP) = 320; ERC = 89; CDS = 60; UEC = 59; AV = 47; PCC = 16... i 44 vots més es repartiren entre d'altres partits minoritaris.

SERVEIS PRESTATS PER LA POLICIA MUNICIPAL DURANT EL MES DE JUNY

El Cap de la Policia Municipal ens ha fet arribar una còpia de l'informe que recull els serveis prestats al llarg del darrer mes de juny.

D'un total de 643 intervencions, distribuïdes per conceptes, en tenim 123 de denúncies pel Codi de Circulació, 100 serveis d'informació telefònica, 97 d'informació de les patrulles de servei dins la població i terme municipal, 89 serveis mèdics, etc...

Aprofitem l'ocasió per a donar les gràcies a la Policia Municipal per aquesta informació rebuda, cosa que, malauradament no succeeix amb d'altres casos de més transcendència per a la població, la qual té tot el dret a ésser degudament informada i amb tota transparència de les decisions preses i de problemes de gran importància que afecten a la nostra vila. Però hi ha qui no ho entén així. O al menys, això és el que es desprèn de la indiferència o nul·la predisposició a facilitar-nos notícies o documentació d'interès.

ESCALENCs QUE ENS HAN DEIXAT PER SEMPRE

Darrerament són molts els escalencs i escalenques que per un motiu o altre, sovint malalties irreversibles, ens deixen per sempre més, a mig camí de la seva vida o, dit d'una altra manera, quan pensem que podrien viure, encara, molts més anys.

Malgrat que totes les vides valen el mateix i mereixen idèntica estima, sembla lògic que siguin molt més sentides les morts d'aquelles persones que, per la seva edat, la seva absència pot fer encara molta falta a llurs famílies.

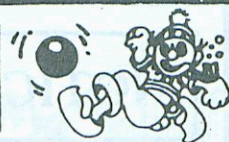
Amb el risc totalment involuntari d'alguns descuits, podem esmentar, entre d'altres, i dels últims temps cap aquí, en Josep Torrent, la Carme Sagrera, la Teresa Freixa, l'Eugeni Tasis, l'Àngela Puignau, la Roser Ballesta, en Jordi Martínez i la més recent, la de la Maria Pedrero a primers d'aquest mes de juliol, motiu pel qual volem fer arribar, des d'aquest espai de la revista, al seu marit, fills i resta de la família, els més sincers sentiments de condol.

GREU ACCIDENT DE CIRCULACIÓ DE L'ASSISTENT SOCIAL

Fa ben pocs dies que rebíem la malaurada notícia del greu accident de circulació esdevingut al vehicle en el qual viatjava l'Assistent Social de l'Escala, la Maribel Pont Coldecarrera, quan venia de Portugal en companyia del seu espòs, amb qui s'havia casat feia escassament un mes, i dels pares d'aquest.

En l'accident, com ja és sabut per molts, perderen la vida el seu home i el seu sogre, mentre que ella i la mare d'ell resultaren amb ferides de consideració, i de les quals desitgem de tot cor que es puguin restablir el més aviat millor.

En tot moment, la Maribel ha estat una gran col·laboradora del Noticiari Local, facilitant amb molt d'interès tot tipus de notícies que afectaven a l'Àrea de Serveis Socials de l'Ajuntament de l'Escala. I en aquests moments difícils per a ella, no l'oblidem.



FUTBOL



Juvenils

La fase final, de la qual parlàvem el mes passat, ha donat els següents resultats:

Coma-Cros – Camós	5 - 2
Camós – L'Escala	7 - 3
Coma-Cros – L'Escala	5 - 3
Camós – Coma-Cros	2 - 2
L'Escala – Camós	1 - 0
L'Escala – Coma-Cros	5 - 3

CLASSIFICACIÓ

Coma-Cros	4	2	1	1	15	12	5 + 1
L'Escala	4	2	0	2	12	15	4
Camós	4	1	1	2	11	11	3 - 1

En classificar-se'n dos, el nostre representant ha guanyat categoria.

Tercera Regional

1 - 6	Sauleda – L'Escala	4 - 0
8 - 6	L'Escala – Palafrugell	3 - 1

Discreta temporada del nostre segon equip, que tot i haver estat injustament sancionat amb la pèrdua de quatre punts, ha quedat al bell mig de la classificació.

Primera Regional

1 - 6	L'Escala – Palafrugell	3 - 1
8 - 6	Besalú – L'Escala	3 - 1

Classificació final: Campió amb 48 punts Hostalric; 46 punts, Muntagut; 42, Anglès i L'ESCALA; 41, Roses; 39, Llagostera i Ripoll; 38, Palafrugell i Abadessenc; 37, Farners; 33, Cassà; 31, Besalú i Salt; 27, Bisbalenc, Arbucies i Massanet S.; 19, Borrassà i 7 Peralada.

Torneig Sant Joan-86 al Camp dels Pilans

Eliminatòries:

Siurana – CERVIÀ	1 - 1 (p.p.)
Camp dels Pilans – VENTALLÓ	2 - 3
Tercer i quart lloc:	
Siurana – CAMP DELS PILANS	1 - 2
Final:	
VENTALLÓ – Cervià	4 - 0

En el camp dels Pilans va celebrar-se la tradicional revetlla de Sant Joan, part musical a càrrec del grup SOL IXENT, amb l'acostumada degustació de la coca de la diada i les corresponents begudes, així com els sorteigs, contribuint, tot en conjunt, que s'aplegui a la barriada una concurrència que satisfà els organitzadors, alhora que els encoratja per a continuar portant a terme esdeveniments d'aquesta mena.

MOVIMENT DEMOGRÀFIC

Naixements

- 3-5 Anna Bofill i Testart, filla de Francesc i Immaculada
- 4-5 Vanesa Hereu i López, filla de Ramon i Teresa
- 11-5 Montserrat Paltré i Palahí, filla d'Enric i Maria Àngels, filla de Joan-Josep i Roser
- 5-6 Oriol Fuster i Vilabrú, fill d'Antoni i Maria-Lluïsa
- 12-6 Verònica González i Salas, filla de Manuel i M^a Josep

Matrimonis

- 24-5 Pere Torres i Donat amb Maria del Pilar Vicente i Barceló

Defuncions

- 12-5 Francesc Tarradas i Mañosa
- 10-6 Eloïsa Ruíz i González
- 18-6 Josep Callol i Pascual
- 1-7 Maria Pedrero i Martínez

SARDANES



El dia 25 de juny varen començar les ballades d'estiu d'enguany, que com ja és habitual tenen lloc els dimecres, a les 10 del vespre i a la Platja. La cobla que va amenitzar aquesta primera ballada va ser «La Principal de Banyoles», tot i que en els programes hi figurava la «Baix Empordà».

TEATRE



A càrrec del Grup CARÀTULA, de Molins de Rei, tenia lloc el dissabte 14 de juny a les 10 del vespre, a la sala del Centre Cultural Municipal Xavier Vilanova, la representació de l'obra de l'autor norueg Henrik Ibsen, LA DAMA DEL MAR, corresponent a la Roda de Teatre de l'XIè Pla d'Acció Cultural de l'Associació del Personal de «la Caixa».

El diumenge 16 de juny, a la tarda, a la Sala del Centre Cultural Municipal, es portava a terme el festival-demostració de fi de temporada que presenta tots els anys el Gimnàs Elizabet.

La revetlla de Sant Pere, va celebrar-se a la sala de l'estatge social del C.E.R. L'Escala, amb un ball de nit, amb participació musical del grup HIDALGOS, en el decurs del qual fou elegida la PUBILLA DEL C.E.R. 1986, títol que va recaure en la senyoreta Silvia Pagès i Sanchis, amb Ruth Pérez i Fumadó i Silvia Sotillo i Poch, com a dames d'honor. Felicitats!

Vili-Gran



TENNIS TAULA

Com a notícies més actuals, podem recordar que en Josep Lluís Cortal, en qualitat de campió provincial infantil, acaba de participar en els Campionats d'Espanya Infantils jugats a Puerto de Santa María (Cádiz) durant la primera setmana de juliol. Prengué part en la prova individual i va passar dues eliminatòries perdent a la tercera ronda amb qui, posteriorment, es proclamaria campió d'Espanya.

Diguem també que durant aquesta primera quinzena de juliol, el jugador infantil del CER l'Escala en Jaume Sues està prenent part en una estada d'iniciació de Tennis Taula que té lloc a Esterri d'Aneu (Vall d'Aran).

També a la Vall d'Aran, concretament a Salardú, i del 19 al 31 de juliol, els jugadors del CER l'Escala Josep M^a Guanter i Josep Lluís Cortal, convocats per la Federació Catalana, participaran en una estada de tecnificació.

A part d'això, la temporada ja ha arribat a la seva fi i serà el mes vinent quan ens limitarem a donar el quadre global de resultats aconseguits al llarg de la temporada 85-86.

Fèlix Guanter



PATRONAT MUNICIPAL DE L'ESPORT L'ESCALA ACTIVITATS ESPORTIVES ESTIU - 86

VELA CLASSE ÒPTIMIST

EDAT: de 8 a 14 anys
LLOC: Club Nàutic l'Escala
CURSETS:

Juliol del 7 al 26
Agost del 4 al 23

HORARI:

de 10 a 12
de 12 a 14
de 17 a 19

INSCRIPCIONS: gratuïtes per a escolars de l'Escala.

ORGANITZACIÓ: CLUB NÀUTIC L'ESCALA i PATRONAT MUNICIPAL DE L'ESPORT

BÀSQUET

EDAT: Més de 14 anys
 LLOC: Escola Pública Empúries
 ENTRENAMENTS: dimecres i divendres de 21 a 23 h. juny, juliol i agost.
 INSCRIPCIONS: gratuïtes per a tothom.
 ORGANITZACIÓ: CLUB BÀSQUET L'ESCALA i PATRONAT MUNICIPAL DE L'ESPORT

HOQUEI SOBRE RODES

EDAT: 11 a 15 anys
 LLOC: Escola Pública Empúries
 ENTRENAMENTS: dimecres i divendres de juny, juliol i agost de 19 a 21 h.
 INSCRIPCIONS: gratuïtes per a tothom
 ORGANITZADOR: PATRONAT MUNICIPAL DE L'ESPORT

PATINATGE

EDAT: de 6 a 16 anys
 LLOC: Escola Pública Empúries
 CLASSES: de 19 a 21 hores, els dilluns, dimarts i dijous de juliol i agost
 INSCRIPCIONS:
 1 mes: 1.000 ptes.
 2 mesos: 1.500 ptes.
 ORGANITZADOR: PATRONAT MUNICIPAL DE L'ESPORT

ALTRES ACTIVITATS ESPORTIVES QUE POTS PRACTICAR I LA SEVA ADREÇA:

- **Tennis taula, escacs, petanca...** al CENTRE ESPORTIU I RECREATIU Centre Municipal «Xavier Vilanova» c/ Garbí, 6 L'ESCALA, Telèfon 77 04 30
- **Tennis**
 CLUB DE TENNIS L'ESCALA
 c/ Geranis, 2, l'Escala
- **Voleibol**
 CLUB DE VOLEIBOL L'ESCALA
 c/ El Greco, 3, l'Escala
- **Bàsquet**
 CLUB DE BÀSQUET L'ESCALA
 c/ del Port, 55, l'Escala
- **Ciclisme**
 PENYA CICLISTA L'ESCALA
 c/ El Greco, 3, l'Escala
- **Futbol**
 FUTBOL CLUB L'ESCALA
 Camí Ample, s/n, l'Escala
- **Esports nàutics**
 CLUB NÀUTIC L'ESCALA
 Port de la Clota, Tel. 77 00 16



AJUNTAMENT DE L'ESCALA

Coordinadora d'Activitats

ESTIU '86

20	2/4 d'11 Nit	Teatre (Les Trapelleres d'Escapi)	Ruïnes d'Empúries	Talleret de Salt
21	2/4 d'11 Nit	Ball Popular	Riells (Zona Comercial)	Botigueres Riells
23	10 Nit	Sardanes (La Pral. de Banyoles)	La Platja	Coordinadora d'Activitats
	2/4 d'11 Nit	Espectacle MIM «La Tarantula»	Ruïnes d'Empúries	Christian Atanasiu
24	10 Nit	Cicle-Turisme (70 km.)	Carrer dels Horts	Penya Ciclista l'Escala
	2/4 d'11 Nit	Espectacle MIM «La Tarantula»	Ruïnes d'Empúries	Christian Atanasiu
25	10 Nit	Cinema al Carrer	Pati Blau	Servei Català i Coordin.
	2/4 d'11 Nit	Espectacle MIM «La Tarantula»	Ruïnes d'Empúries	Christian Atanasiu
26	10 Mati	Cicle-Turisme (70 km.)	Carrer dels Horts	Penya Ciclista l'Escala
	12 Mati	Regata Optimist (Final del Curset)	Club Nàutic	C. Nàutic-P. de l'Esport
	2/4 d'11 Nit	Espectacle de MIM «La Tarantula»	Ruïnes d'Empúries	Christian Atanasiu
27	Tarda	Mercat d'Antiguitats	La Platja	
	2/4 d'11 Nit	Espectacle de MIM «La Tarantula»	Ruïnes d'Empúries	Christian Atanasiu
28	10 Nit	Concert d'Estiu	C. Munic. X. Vilanova	C. E. P.
30	10 Nit	Sardanes (Cobla Pral. de Llagostera)	La Platja	Coordinadora d'Activitats
	2/4 d'11 Nit	Espectacle MIM «La Tarantula»	Ruïnes d'Empúries	Christian Atanasiu
31	2/4 d'11 Nit	Espectacle MIM «La Tarantula»	Ruïnes d'Empúries	Christian Atanasiu

AGOST

1	2/4 d'11 Nit	Espectacle MIM «La Tarantula»	Ruïnes d'Empúries	Christian Atanasiu
2	2/4 d'11 Nit	Espectacle MIM «La Tarantula»	Ruïnes d'Empúries	Christian Atanasiu
3	2/4 d'11 Nit	Espectacle MIM «La Tarantula»	Ruïnes d'Empúries	Christian Atanasiu
5	2/4 d'11 Nit	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
6	10 Nit	Sardanes (Cobla Pral. d'Olot)	La Platja	Coordinadora d'Activitats
	2/4 d'11 Nit	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
7	10 Nit	VIII CANTADA D'HAVANERES Peix Fregit		Comissió de Festes
		Oreig de Mar de l'Escala		Penya Blau-Grana
	2/4 d'11 Nit	Pescadors de l'Escala	Port d'en Perris	Coordinadora d'Activitats
	2/4 d'11 Nit	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
8	2/4 d'11 Nit	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
9	2/4 d'11 Nit	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
10	2/4 8 vespre	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
11	2/4 d'11 Nit	Ball Popular	Plaça Victor Català	Coordinadora d'Activitats
12	2/4 d'11 Nit	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
13	10 Nit	Sardanes (Cobla Pral. de Llagostera)	La Platja	Coordinadora d'Activitats
	2/4 d'11 Nit	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
14	10 Nit	Sardanes (Cobla Pral. de Banyoles)	La Platja Montgó	Amics de Montgó
	2/4 d'11 Nit	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
15	Mati	Concurs de Pesca de Canya	Plaça de Montgó	Amics de Montgó
	8 Tarda	Festival Infantil	Plaça Victor Català	Coordinadora d'Activitats
	2/4 d'11 Nit	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
	2/4 d'11 Nit	Ball Popular	Riells (Z. Comercial)	Botiguers Riells
16	Mati	Festival Esportiu (bicicletes, sacs, regates de vela (Optimist, Surfing, natació, cucanya, corda)		
	10 Nit	Cantada d'Havaneres (Grup Terra Endins)	Plaça de Montgó	Amics de Montgó
	2/4 d'11 Nit	Teatre: «Antigona»	Plaça de Montgó	Amics de Montgó
	2/4 8 vespre	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
17	10 Nit	Teatre: «Antigona»	Ruïnes d'Empúries	Inteatre
20	10 Nit	Sardanes (Cobla Pral. de Banyoles)	La Platja	Coordinadora d'Activitats
22	10 Nit	Esbart Dansaire	Plaça Victor Català	Coordinadora d'Activitats
23	10 Mati	Torneig Voleibol-Sorra	Plaça Riells	P. de l'Esport-Club Voleibol
24	12 Mati	Regates de Vela «Optimist» final curset	Club Nàutic	Club Nàutic-P. de l'Esport
	Tarda	Mercat d'Antiguitats	La Platja	
27	10 Nit	Sardanes (Cobla Foment)	La Platja	Coordinadora d'Activitats
28	10 Nit	Cinema al Carrer	Pati Blau	Servei Català i Coordin.

SETEMBRE

1	al 5	Festa Major. Veure programes Festa Major		
11	9 Mati	Festa del Pedal	La Riba	P. de l'Esport, Penya Ciclista i Centre Excursionista
	10 Nit	Sardanes (Cobla Pral. de Banyoles)	La Platja	Coordinadora d'Activitats
13	10 Nit	Nit de la Sardana (Cobles Foment. La Flama)	La Platja	Coordinadora d'Activitats
28	Tarda	Mercat d'Antiguitats	La Platja	



ACUDIT

— Quan hi va haver el diluvi universal, tots els animals s'afanyaven per entrar a l'Arca de Noè i els de darrera empenyien els de davant. Una puça va trobar la solució per ser dels primers: saltava d'un llom a l'altre. I quan va passar a l'esquena de l'elefant, aquest girà el cap i va cridar enfadat: «No empenyeu, vataua, no empenyeu!»

CONSELLS DOMÈSTICS

— Per fer brillar una copa o tot altre objecte de cristall no hi ha res més eficaç com de fregar-lo amb un troç de patata crua. Us sorprendreu del resultat.

— Si voleu verificar els codis del vostre cotxe vosaltres mateixos, feu el que segueix: enceneu-los, tapeu-ne un i allunyeu-vos a 30 metres: els raigs lluminosos han de fer llum als vostres peus i no als vostres genolls. I si no és així, arregleu-ho si en sabeu; si no, feu-ho arreglar per qui en sàpiga.

REFRANYS DE MAR

— Es perden naus i galeres...
i les noies casaderes.

— Barca, carro o burra,
es carreguen a la cua.

GRANS DE SENY

— N'hi ha molts que, mancant de profunditat en llurs propòsits, la reemplacen allargant llur monòleg. (Y.C. Chung)

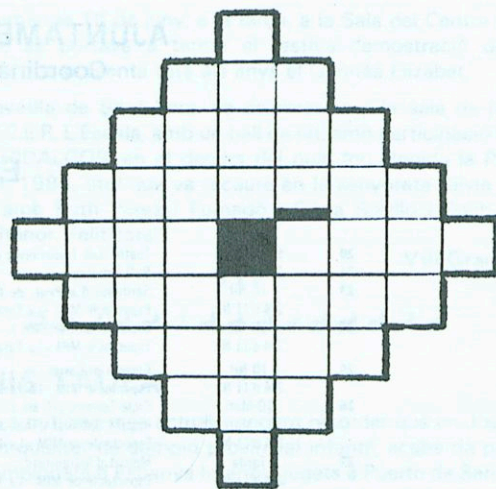
— La bellesa, en la gent jove, és un do de la naturalesa; en la gent vella és una obra d'art. (M.B.G.)

NO DIGUEU:

Camarero
Camarot
Cambiar
Camilla
Camion
Campanilla
Campeó
Campetxano
Canastilla
Canciller
Candau
Candelabro
Candeleró

DIGUEU:

Cambrer
Cabina
Canviar
Llitera, civera
Camió
Campaneta
Campió
Trempat, franc, obert
Panera, panereta
Cancellor
Cadenat
Canelobre
Candeler



MOTS ENCREUATS N.º 14

SOLUCIÓ MOTS ENCREUATS N.º 13

HORIZONTALS: 1.— E. 2.— All. 3.— agila. 4.— Bauxita.
5.— carl. Gala 6.— Collarà. 7.— Nearc.
8.— Sua. 9.— D.

VERTICALS: 1.— C. 2.— Bac. 3.— Aaron. 4.— Aguiles.
5.— eliX. lauD. 6.— Lligarà. 7.— At. Arc.
8.— Afà. 9.— A.

Jordi Piqué

HORIZONTALS:

1.— Consonant. 2.— Al revés, rabassa. 3.— En plural, membre llevat del peu. 4.— Que pertany al cos com un tot. 5.— Corda gruixuda. Al revés, sana. 6.— Que alegra. 7.— Al revés, i en plural, barreja de terra i aigua. 8.— En plural, planta per a la manutenció del bestiar. 9.— Xifra romana.

VERTICALS:

1.— Consonant del plural. 2.— Riu gallec. 3.— En plural, signe de puntuació. 4.— Conjunt de les dues cames. 5.— Cautxú. Inicials de la creu de Jesucrist. 6.— Joc en el tennis. Peça de malla d'una nansa de pescar per on entra el peix. 7.— Al revés, acabès. 8.— Preparo un aliment al foc. 9.— Consonant.

JUNY 1986

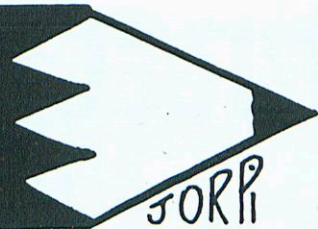
Dades recollides al observatori de la Cota.

Temperatura Màxima	29° C.
Temperatura Mínima	12°5' C
Temperatura Mitjana	20°3' C
Oscil.lació Extrema	12° C
Oscil.lació Mitjana	8°9' C

Dies de Pluja	7
Total litres recollits	5'8 l.
Precipitació MÀX. dia	4 l.

Tramuntana NNW.	4 dies
Vents Fluixos i Variables	27 dies
Dies de Boira	2 dies





GEOGRAFIA LOCAL (II) RELLEU

La major part del territori municipal és una plana. De fet, forma part de la plana de l'**Alt Empordà**. Està assentat sobre uns terrenys al·luvials i a una alçària mitjana d'uns 14 m. sobre el nivell del mar.

Cal diferenciar dues zones: la part nord o plana i la sud i més muntanyosa. La part nord és continuació de la plana de la comarca i per tant, com ella, és el resultat de l'acumulació dels sediments transportats pels rius **Fluvià** i **Ter** (rius que abans vessaven les seves aigües prop d'Empúries).

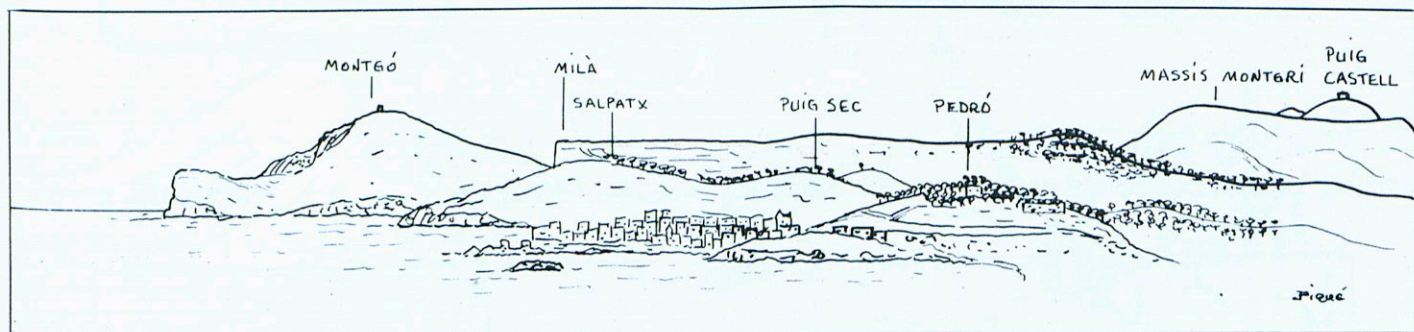
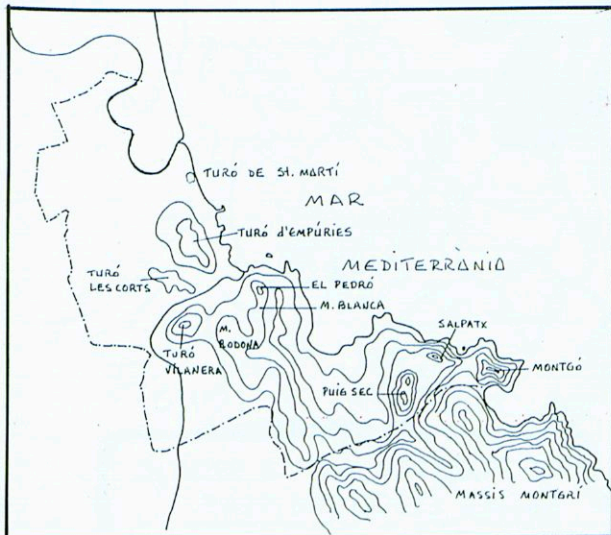
Els únics accidents de relleu que trenquen aquesta horizontalitat són uns petits turons que baixen cap al mar. En són exemple: **els turons de Sant Martí** (abans illot i més tard unit a terra ferma), **turó d'Empúries** (actualment conté les ruïnes de la ciutat grega), **Vilanera**, **Les Corts**, **El Pedró**, **Muntanya Blanca** i **Muntanya Rodona**.

La part sud del terme municipal no és tan plana, degut a que els contraforts septentrionals del **Montgrí** hi arriben formant turons de més altitud.

El de **Montgó**, és el més alt, amb 96 m. d'alçària. També en són exemple: el **Puig Sec**, el **Salpatx** i amb menys altitud com les **Terrogges** i **Puig Borrom**.

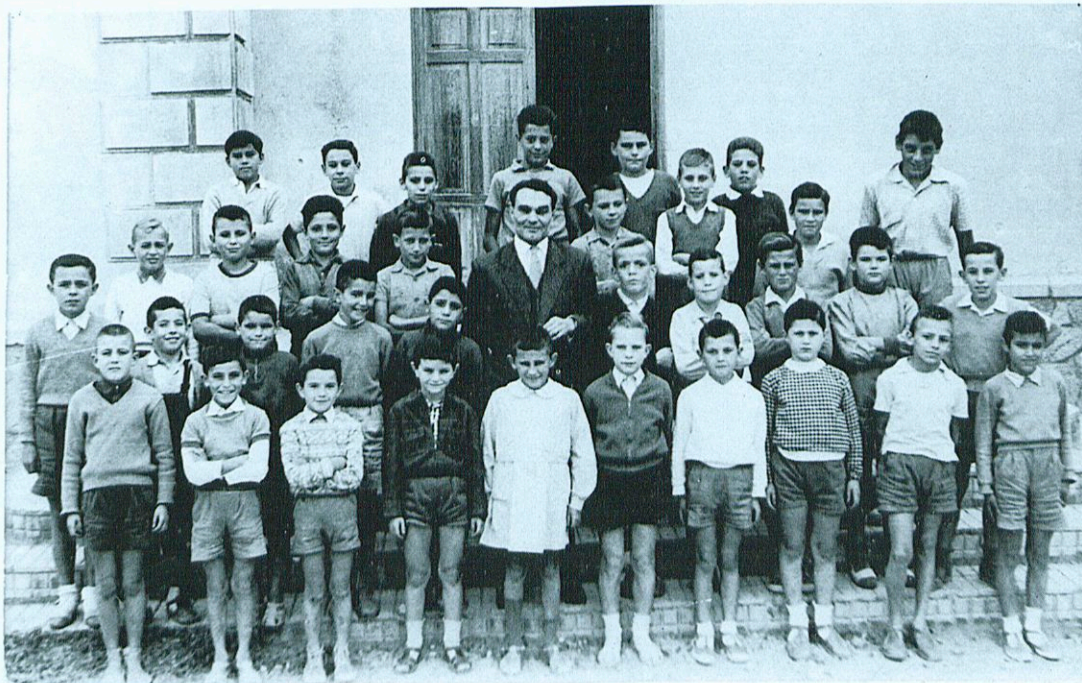
Ja fora del terme municipal, però dintre de l'ambient escalenc hem d'esmentar el **Massís del Montgrí**. Massís calcari, motiu dels forats i còrrecs que presenta i que la seva màxima altitud és el **Puig del Castell** amb 310 m. (dintre del terme municipal de Torroella de Montgrí). Més a prop del nostre terme i de menys alçària destaquem el turó del **Palau** i els contraforts del **Milà**. Aquests formen els penyasegats de la vessant dreta de la Platja de Montgó.

Tots aquests turons i contraforts presenten formes arrodonides i són de poca altitud, conseqüència de l'erosió soferta al llarg dels anys.



QUAN ÉREM INFANTS

any 1960





RECULL DE FOTOGRAFIES ANTIGUES DE L'ESCALA COL·LECCIONABLES

FOTOGRAFIA Nº 51

